

*Activités artistiques et culturelles parrainées par le
Conseil des Arts dans les localités rurales et isolées*

**Rapport préparé par
le Conseil des Arts du Canada**

**pour présentation au
Comité permanent du patrimoine canadien**

Décembre 2001

Introduction

Le présent rapport, destiné au Comité permanent du patrimoine canadien, porte sur les activités du Conseil des Arts du Canada dans les localités rurales et isolées du pays. Depuis sa fondation en 1957, le Conseil a parrainé des dizaines de milliers d'artistes, de créateurs et d'organismes culturels dans l'ensemble du pays. Au cours des dix dernières années, le Conseil s'est intéressé tout particulièrement aux localités rurales et isolées ainsi qu'aux communautés multiculturelles qui avaient jusque-là été négligées.

Ainsi, depuis 1995, le Conseil a adopté une série de mesures reflétant un intérêt renouvelé pour les artistes et les créateurs des régions rurales et isolées et des communautés autochtones ainsi que pour les jeunes. Le Conseil n'a pas l'intention de relâcher ses efforts en ce sens; il entend même accroître l'aide destinée aux artistes et aux créateurs dans les localités rurales et isolées.

Ces interventions du Conseil s'insèrent dans une démarche rendue publique récemment par le gouvernement fédéral : le *Plan d'action rural*, qui vise à maintenir la vitalité des collectivités rurales et isolées du Canada. Coordonné par le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada, ce projet, qui a reçu une subvention supplémentaire de 288 millions de dollars du ministère du Patrimoine canadien, a pour objet d'améliorer l'accès aux arts pour **tous** les Canadiens.

En 1957, le Conseil amorçait son travail de soutien aux arts en accordant des subventions à 30 organismes artistiques. Aujourd'hui, le Conseil apporte son soutien à des milliers d'artistes, de créateurs et d'organismes artistiques partout au pays. Ces interventions, ajoutées aux contributions de divers organismes, ministères fédéraux et provinciaux, et de fondations privées, ont suscité une véritable renaissance culturelle qui s'est révélée très avantageuse pour l'économie du Pays. Ainsi, quelque 700 000 Canadiens gagnent leur vie dans le domaine des arts et de la culture, soit environ la population de la ville de Winnipeg, et ce secteur de l'économie représente un apport de 29,5 milliards de dollars au produit intérieur brut. Sans compter que, grâce à leur renommée sur la scène internationale, nos artistes et nos créateurs constituent d'excellents ambassadeurs : ils font connaître le Canada et sa culture partout dans le monde.

Les Canadiens tirent une juste fierté de la notoriété des artistes et des créateurs de chez nous. Ces derniers incarnent l'ardeur au travail et la passion qui ont inspiré les fondateurs de notre pays, et bon nombre d'entre eux obtiennent maintenant un succès pleinement mérité. Ils représentent des modèles pour les jeunes dans toutes les régions du pays, dans tous les groupes linguistiques et dans toutes les disciplines artistiques. Le Conseil est convaincu qu'en fournissant une aide accrue aux artistes et aux créateurs, notamment dans les localités qui avaient jusque-là été négligées, il contribue à la poursuite du renouveau culturel canadien, lequel comporte d'énormes avantages pour les citoyens, pour l'économie du pays et pour le développement de notre société.

Principales caractéristiques des artistes et des créateurs dans les localités rurales et isolées

En 1996, 31,4 % des Canadiens, soit environ 9 millions de personnes, habitaient dans des régions isolées ou essentiellement rurales.¹ Ces régions occupent un immense territoire, soit 9,5 millions de kilomètres carrés, ce qui correspond à 95 % de la superficie du pays. En d'autres termes, plus de 68 % des Canadiens vivent dans des centres urbains, lesquels occupent seulement 5 % du territoire national.

Selon Statistique Canada, environ le quart des artistes et des créateurs canadiens habitent à l'extérieur des 25 régions métropolitaines de recensement (RMR).² Voir le tableau ci-dessous.

	Nombre d'artistes	Pourcentage
À l'intérieur des RMR	84 497	73,9 %
À l'extérieur des RMR	29 823	26,1 %
TOTAL	114 320	100,0 %

Ces données sont présentées par province (lorsqu'elles sont connues).³

	À l'intérieur des RMR (%)	À l'extérieur des RMR (%)
Terre-Neuve	655 (55 %)	540 (45 %)
Nouvelle-Écosse	1 385 (48 %)	1 530 (52 %)
Nouveau-Brunswick	220 (12 %)	1 560 (88 %)
Québec	18 820 (78 %)	5 300 (22 %)
Ontario	37 650 (82 %)	8 160 (18 %)
Manitoba	2 810 (75 %)	960 (25 %)
Saskatchewan	1 067 (34 %)	2 068 (66 %)
Alberta	7 980 (75 %)	2 725 (25 %)
Colombie-Britannique	13 910 (70 %)	5 860 (30 %)

¹ Information fournie par le Partenariat rural canadien, le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada. On a utilisé la définition de « rural » de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE) pour ces calculs. Pour l'OCDE, « une région est définie comme étant rurale si plus de 50 % de sa population vit dans des communautés ayant une densité de moins de 150 personnes par kilomètre carré ».

² *Artistes au sein de la population active*, Conseil des Arts du Canada (1999); données du recensement de 1996 fournies par Statistique Canada. Liste des 25 RMR : St. John's, Halifax, Saint John, Montréal, Chicoutimi-Jonquière, Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières, Toronto, Ottawa-Hull, Hamilton, Oshawa, St. Catharines-Niagara, Kitchener, London, Windsor, Sudbury, Thunder Bay, Winnipeg, Regina, Saskatoon, Calgary, Edmonton, Vancouver et Victoria.

³ Statistique Canada n'a pas fourni de données pour l'Île-du-Prince-Édouard, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, car on n'y trouve aucune RMR.

Bien que ces données ne constituent pas une représentation exacte de la proportion d'artistes et de créateurs qui vivent dans des régions rurales ou isolées, puisqu'il existe des centres urbains à l'extérieur des 25 régions métropolitaines de recensement, elles permettent néanmoins de conclure que les artistes et les créateurs n'habitent pas tous dans les grands centres urbains.

Par ailleurs, il semble que les artistes et les créateurs des provinces de l'Atlantique et de la Saskatchewan soient proportionnellement plus nombreux à vivre dans des régions rurales; il faut toutefois préciser que les données disponibles sont insuffisantes pour confirmer une telle hypothèse. Celle-ci s'appuie néanmoins sur le fait que plus de 50 % de la population de chacune des provinces atlantiques, de la Saskatchewan, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest habite dans des régions essentiellement rurales.⁴

Aide fournie par le Conseil des Arts aux artistes des régions rurales et isolées

Depuis 1995, le Conseil des Arts met l'accent sur « l'amélioration de ses initiatives de rayonnement dans toutes les régions du Canada, en particulier celles pour les artistes et endroits jusqu'ici défavorisés sur ce plan ».⁵ Par cette démarche, le Conseil reconnaît que les artistes, les créateurs et les membres des organismes culturels ne sont pas tous établis dans les grands centres urbains, et que ces personnes doivent avoir un accès complet aux programmes et aux services du Conseil.

Cet objectif est réitéré dans le *Plan d'entreprise pour la période de 1999-2000 à 2001-2002* (premier plan d'entreprise officiel du Conseil). De façon plus précise, le Conseil travaille énergiquement à l'amélioration de la diffusion des renseignements sur ses programmes et cherche activement à communiquer avec des représentants de toutes les disciplines artistiques, partout au pays, dans le cadre d'ateliers, de réunions, de débats ou de colloques, ou encore par Internet.

L'un des principaux objectifs stratégiques consiste à « assurer une meilleure diffusion des arts partout au pays, dans le but d'accroître la compréhension et l'appréciation des oeuvres produites par les artistes et les organismes artistiques parrainés par le Conseil, compte tenu des besoins de chaque région ».⁶

⁴ *Structure démographique et variation de la population dans les régions essentiellement rurales*, Régions rurales et petites villes du Canada, Bulletin d'analyse, janvier 2001.

⁵ *Vers une nouvelle perspective*, Conseil des Arts du Canada, 1995.

⁶ *Plan d'entreprise, opérations, et budgets des investissements pour la période 1999-2000 à 2001-2002*, Conseil des Arts du Canada, 1999, p. 5.

En 2000-2001, le Conseil des Arts a versé 104 millions de dollars en subventions à des artistes, des créateurs et des organismes artistiques dans l'ensemble du pays; les agglomérations de plus de 25 000 habitants ont reçu 96 millions de dollars et les autres ont reçu le reste, soit 8 millions de dollars; les agglomérations de moins de 5 000 habitants ont reçu 3,4 millions de dollars, ce qui représente 3,3 % du montant total versé par le Conseil.

Entre 1998-1999 et 2000-2001, le Conseil a subventionné des projets dans 825 collectivités, dont 351 (43 %) comptaient moins de 5 000 habitants. Ces données sont présentées dans le tableau ci-dessous.

Nombre d'habitants	Nombre de collectivités 1998-2000 (%)	Montants versés 1998-2000 (%)
< 5 000	351 (43 %)	10,5 M\$ (3 %)
de 5 000 à 10 000	101 (12 %)	4,5 M\$ (1 %)
de 10 000 à 25 000	180 (22 %)	10,1 M\$ (3 %)
> 25 000	193 (23 %)	282,1 M\$ (92 %)
TOTAL	825 (100 %)	307,2 M\$ (100 %)

La majorité des Canadiens ignore sans doute l'existence d'un grand nombre de collectivités ayant reçu des subventions, par exemple celles qui sont indiquées ci-dessous.

- Cupids, Kippens et Flatrock, à Terre-Neuve
- Little York, Souris et Alberton, à l'Île-du-Prince-Édouard
- Canso, Lockeport et Paradise, en Nouvelle-Écosse
- Memramcook, Jolicure et Saint-Jacques, au Nouveau-Brunswick
- Luskville, Maria et Ivujivik, au Québec
- Apsley, Ear Falls et Minden, en Ontario
- Onanole, Roseisle et Woodmore, au Manitoba
- La Ronge, Cupar et Meacham, en Saskatchewan
- Kehewin, Black Diamond et Barons, en Alberta
- Belcarra, Hazelton et Enderby, en Colombie-Britannique
- Faro, Teslin et Dawson, au Yukon
- Holman, Fort Norman et Tuktoyaktuk, dans les Territoires du Nord-Ouest
- Arviat, Cape Dorset et Pangnirtung, au Nunavut

En plus de fournir une aide financière aux artistes, aux créateurs et aux organismes culturels, le Conseil tient des séances d'information et de sensibilisation partout au Canada. En 2000, par exemple, des agents de projets ont effectué 365 déplacements pour remplir diverses missions; 24 % d'entre elles consistaient à diffuser de l'information dans les régions et les localités rurales et isolées, à visiter des communautés autochtones, à rencontrer des représentants de diverses cultures ou à participer à des activités à caractère multiculturel.

L'une des plus intéressantes réalisations du Conseil au cours des dernières années a consisté à accroître l'aide offerte pour la réalisation de tournées, permettant ainsi aux artistes, aux créateurs et aux organismes artistiques de présenter leurs oeuvres non seulement dans les centres urbains, mais également dans des localités rurales ou isolées. Entre 1995 et 1999, les crédits budgétaires consacrés par le Conseil aux tournées et aux activités de diffusion ont atteint 18,2 millions de dollars, ce qui représente une hausse remarquable de 109 %, et ce, seulement quatre années après la publication du rapport *Vers une nouvelle perspective*, le premier plan stratégique du Conseil des Arts du Canada.

Au cours d'une seule année (1997-1998), le Conseil des Arts a parrainé 334 tournées d'artistes, dont 158 dans des régions qui ne recevaient aucune aide financière du Conseil. Le parrainage des tournées par le Conseil permet donc de rendre les activités artistiques et culturelles accessibles au plus grand nombre de Canadiens possible, et ce, peu importe que des artistes ou des organismes culturels de la région reçoivent ou non des subventions du Conseil.⁷

Projets fructueux dans les régions rurales ou isolées

L'aide apportée aux artistes, aux créateurs et aux organismes artistiques dans les régions rurales ou isolées du pays constitue l'une des démarches les plus passionnantes réalisées par le Conseil chaque année. La section qui suit fait état de certains des projets les plus impressionnants organisés et parrainés par le Conseil au cours des dernières années.

Séances d'information

Des représentants du Conseil des Arts rencontrent chaque année des centaines d'artistes, de créateurs et de membres d'organismes culturels – souvent dans des régions rurales ou isolées – dans le cadre de séances d'information portant sur les programmes et les

⁷ *Diffusion des arts de la scène canadiens au pays et à l'étranger : Sommaire*, présenté au ministère du Patrimoine canadien, au Conseil des Arts du Canada, au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et au Centre national des Arts, Louise Poulin, le 24 mai 2000, p. 3.

services offerts par le Conseil. L'une des principales activités consiste à aider les participants à préparer leurs demandes de subventions. Ces interventions sont particulièrement utiles pour les artistes autochtones et les artistes en début de carrière qui vivent dans des régions isolées, car la plupart d'entre eux n'ont jamais eu l'occasion de préparer une demande de subvention du Conseil des Arts. Ces séances d'information constituent parfois des exercices délicats nécessitant une certaine adaptation, par exemple, lorsque les participants ne parlent aucune des deux langues officielles, lorsque ceux-ci sont rebutés par le langage bureaucratique ou lorsque les artistes dans la salle ne font pas partie des « initiés ». Les membres du Conseil ont pris diverses mesures pour surmonter ces difficultés afin de permettre à tous les artistes et à tous les créateurs d'avoir accès aux programmes et aux services du Conseil.

Facteur tout aussi important, ces séances donnent aux membres du Conseil l'occasion de se familiariser davantage avec les activités artistiques et culturelles qui se déroulent dans les régions rurales ou isolées du pays. Ces personnes sont ainsi en mesure de mieux répondre aux besoins de ces régions.

Par exemple, en 2000, des représentants du Conseil se sont rendus au **Nunavut**, nouvelle collectivité politique canadienne dont la population, selon certaines estimations, comprend une forte proportion d'artistes professionnels. Le groupe a visité Igloolik, Pangnirtung, Iqaluit et Cape Dorset. Le président du Conseil, Jean-Louis Roux, et la directrice du Conseil, Shirley Thomson, faisaient partie du voyage. La présence de ces deux dirigeants témoigne de l'importance accordée aux activités de rayonnement dans les régions rurales et isolées du Canada.

« Même si la collectivité d'Igloolik compte seulement 1 200 habitants, elle est devenue l'un des centres de production d'art médiatique les plus importants, les plus créatifs et les plus fascinants du monde. Les activités qui s'y déroulent relèvent essentiellement de trois groupes interdépendants – Igloolik Isuma Productions, Arnait (atelier de production vidéo pour femmes) et Tariagsuk Video Centre. Ces trois groupes sont installés dans un bel immeuble à deux étages, bien équipé, abritant un studio et un centre communautaire, situé en bordure de l'océan Arctique.

Compte rendu de voyage
par Ian Reid, agent de programme du Conseil des
Arts du Canada, Avril 2001

Pendant cette visite, les membres du Conseil ont rencontré les organisateurs des Jeux d'hiver de l'Arctique de 2002 (qui se déroulent simultanément à Iqaluit et à Nuuk, au Groenland) afin de faire le point sur cet important programme international d'événements sportifs et culturels. Lors d'une escale à Cape Dorset, le comité de sélection a décerné l'un des deux Prix Molson à Kiawak Ashoona en présence de plusieurs centaines de ses concitoyens.

En juin 2001, les membres du Conseil ont tenu une séance d'information sur les programmes et les services offerts par le Conseil à **Kelowna**, en Colombie-Britannique. Plus de 50 artistes, musiciens et écrivains locaux ont participé à l'événement. La tenue de cette séance avait été annoncée dans le bulletin du Ki-Low-Na Friendship Centre et dans celui de l'Alternator Gallery. Des annonces avaient aussi été transmises aux personnes dont le nom figure dans la liste de distribution générale et dans celle des candidats du Conseil des Arts. Cette rencontre s'est révélée très utile pour les participants. De nombreux artistes ont d'ailleurs indiqué qu'ils souhaitaient être choisis comme membres d'un jury éventuel.

En 2001, des séances similaires ont été tenues dans les localités suivantes : Sudbury, Elliot Lake, Massey, île Manitoulin, Edmundston, Montmagny, Mont-Laurier, Maniwaki, Fort Smith, Picton, Pembroke, Thunder Bay, Kenora, Halifax, Wolfville, Truro, Matane, Campbellton, Carleton, Caraquet, Calgary, Lethbridge, Ottawa, Moncton, Fredericton, Saint-John, Charlottetown, Saint-Jérôme, Edmonton, Vancouver, Victoria, Rouyn-Noranda, Val d'Or, Amos, Yarmouth, Banff, Morely, Eskasoni, Baker Lake, Sechelt, Saguenay, Chicoutimi, Trois-Pistoles, Rimouski et Cambridge Bay.

Musique des Peuples autochtones à Berlin, en Allemagne

Des groupes de musiciens autochtones se sont produits dans le cadre de **WOMEX 2000**, conférence consacrée à la musique du monde, et qui s'est tenue à Berlin, en Allemagne. Grâce à l'appui du Conseil des Arts, cinq groupes et artistes autochtones ont interprété des pièces musicales devant des diffuseurs, des organisateurs d'événements, des directeurs artistiques, des gérants et des représentants de maisons de disques. Les artistes et les groupes suivants ont participé à l'événement : Whitefish Jrs., groupe cri originaire de Big River First Nation, en Saskatchewan; Willie Dunn, d'Ottawa, en Ontario; Calvin Vollrath, de Saint-Paul, en Alberta; Lucie Idlout, chanteuse et parolière inuit, originaire d'Iqaluit; Kanenhi:io Singers, groupe vocal regroupant des femmes de différentes nations autochtones, établi sur le territoire Mohawk de Wahta, en Ontario. Ces artistes constituent des modèles pour leur collectivité, et leur participation à WOMEX leur a permis d'accroître leur influence.

Les représentations offertes par ces artistes ont reçu un excellent accueil, et ceux-ci en ont profité pour signer de nouveaux contrats et négocier des ententes avec des diffuseurs et des distributeurs de partout dans le monde. En 2000, WOMEX a, pour la première fois, consacré une soirée entière à la musique autochtone canadienne, et nos artistes y ont donné d'excellents spectacles.

La présence sur le site de WOMEX d'un kiosque d'information sur les programmes et les services offerts par le Conseil des Arts a permis au Canada de se mettre davantage en évidence.

Conférences, ateliers et festivals pour les artistes et les créateurs

Les membres du Conseil sont invités chaque année à participer à diverses conférences sur les arts et la culture partout au Canada. Ces rencontres constituent une excellente façon de faire connaître les programmes et les services du Conseil, et de prendre connaissance du point de vue des artistes, des créateurs et des membres des organismes culturels sur diverses questions.

Ainsi, en 2000, des membres du Conseil des Arts ont assisté au Symposium Art et Culture, tenu par le Conseil culturel fransaskois à **Fort Qu'Appelle**, en Saskatchewan. Une quarantaine d'artistes francophones et des représentants de dix organismes ont participé à la rencontre. Des artistes qui avaient déjà traité avec le Conseil ont incité les plus jeunes à présenter des demandes de subventions, et les participants ont manifesté beaucoup d'intérêt pour les programmes destinés aux artistes de la relève.

Des représentants du Conseil ont aussi assisté au *Great Northern Arts Festival*, qui s'est tenu à **Inuvik** en juillet 2000. Cet événement, d'une durée d'une semaine, comprenait des colloques pour artistes traitant de sujets tels que l'établissement des prix, le marketing, la conquête de nouveaux publics, au pays et à l'étranger, et les sources de financement. Le Conseil a apporté un soutien financier au festival par l'entremise du Bureau Inter-arts.

Le *BC Festival of the Arts* s'est déroulé à **Fort St. John**, en Colombie-Britannique, du 29 mai au 3 juin 2001. Des membres du Conseil des Arts ont rencontré des visualistes, des écrivains et des cinéastes afin de leur expliquer la marche à suivre pour présenter une demande de subvention. Ils ont effectivement constaté que la plupart de ces personnes n'avaient jamais eu l'occasion de demander une aide financière du Conseil. Au cours de la semaine, des artistes en début de carrière ont préparé une demande de subvention fictive.

Grâce à l'aide financière du Conseil des Arts, l'association *Visual Artists Newfoundland and Labrador* a organisé, en 1999, un atelier visant à examiner les difficultés que comporte le marketing d'oeuvres d'art au Canada. Une artiste comptant plus de 30 ans d'expérience, Anne Meredith Berry, de St. Michael's, à Terre-Neuve, a décrit en ces termes l'intérêt d'une telle rencontre :

« En raison de l'éloignement des galeries d'art situées dans le reste du Canada, les jeunes artistes terre-neuviens ont beaucoup de mal à obtenir des renseignements sur la façon de présenter leurs oeuvres aux galeries publiques ou privées, et sur les aspects commerciaux de la carrière

artistique. Il reste beaucoup à faire dans ce domaine, et cette rencontre d'une journée constitue un pas dans la bonne direction... Grâce à l'excellent travail d'organisation de la VANL, l'événement a attiré de nombreux visualistes. Je rappelle toutefois qu'il reste beaucoup de chemin à parcourir. »

Des ateliers parrainés par le Conseil ont été tenus également à **Mistissini, Nemiscau et Chisasibi**, au Québec, en 2001. Ces rencontres, qui avaient pour but d'examiner les moyens qu'a un musicien professionnel de se faire connaître au sein de sa propre collectivité, ont permis aux participants de se pencher sur les questions suivantes : le développement d'une vision artistique et d'une stratégie de conquête du public; la production de spectacles; la formation de réseaux et de partenariats avec d'autres communautés. Ces démarches avaient pour objet de créer des liens entre les régions rurales et le centre de la vie artistique que constitue le corridor Ottawa-Montréal-Québec. Ces ateliers ont permis à des musiciens professionnels canadiens et étrangers de se produire dans ces localités, dans le cadre du *National Cree Gathering*, en août 2001.

Le Conseil des Arts a aussi accordé son soutien au projet *Coyote's Roundup*, conférence nationale sur le théâtre autochtone tenue à **Penticton**, en Colombie-Britannique, en 2000. Plus de 60 délégués, animateurs, bailleurs de fonds et représentants d'autres pays ont participé à cette rencontre, qui avait pour objet d'examiner différentes façons d'assurer le développement du théâtre autochtone au Canada. La conférence a permis de resserrer les liens entre les artistes autochtones, issus de régions et de cultures diverses, et les compagnies théâtrales canadiennes.

Le Conseil a aussi organisé une rencontre historique d'artistes des Premières nations, en septembre 1998. Tenue sous le thème *Voir avec fierté : l'art autochtone au-delà de l'an 2000*, cette conférence a permis de réunir, pour la première fois, plus de 175 artistes autochtones représentant toutes les disciplines artistiques et toutes les régions du pays, dans le seul but d'examiner divers moyens de favoriser l'épanouissement de l'art autochtone.

Aide fournie pour le déplacement de personnes et d'organismes

Le Conseil subventionne également les déplacements des artistes, des créateurs et des organismes culturels qui n'ont pas les moyens de le faire. Assurer la présentation d'activités artistiques et culturelles d'un océan à l'autre, partout sur le vaste territoire canadien, est un élément essentiel de la démarche visant à rendre l'art accessible à tous les Canadiens.

Ainsi, en 1999, le Conseil des Arts a versé une subvention qui a permis à l'organisateur du *Dawson City Music Festival* de participer au traditionnel *Edmonton Folk Music Festival*. Au cours de sa visite, Dominic Lloyd, directeur de production du *Dawson City Music Festival*, a pu rencontrer des artistes et examiner la possibilité d'organiser un événement de grande envergure. Dominic Lloyd s'est exprimé en ces termes :

« Ce voyage à Edmonton s'est révélé très utile pour moi et pour le Dawson City Music Festival. J'ai pu observer sur place le déroulement d'un

important festival et, grâce à l'aimable collaboration de Terry Wickham et de l'EFMF Association, j'ai pu m'entretenir avec divers artistes canadiens pour tenter de les convaincre de participer à notre festival. L'aide du Conseil des Arts a été essentielle à la réalisation de ce voyage. »⁸

Le grand succès remporté l'an dernier par la musique des Peuples autochtones à Berlin, en Allemagne, a incité le Conseil à fournir une aide supplémentaire au groupe vocal féminin **Kanenhi:io Singers** pour lui permettre de participer au prestigieux festival *Women in Motion*, à Brême, en Allemagne. Cet événement de niveau international, consacré aux artistes féminins, a permis à des musiciennes canadiennes telles Holly Cole, Lucie Idlout et Gwen Swick de se faire connaître en Europe.

Grâce à l'aide financière du Conseil des Arts, la **Recording Arts Industry – Yukon Association** (RAIYA) a pu donner la chance à 40 artistes de cette région du pays de participer à *Folk Alliance 2001*, à Vancouver, assurant ainsi une représentation appropriée des musiciens du Nord. L'un des groupes participants, Fishead Stew, s'est produit dans le cadre de l'événement promotionnel *Folk Alliance Canada*.

En 2000, une subvention du Conseil des Arts a permis à des représentants de la **Houston North Gallery**, à Lunenburg, en Nouvelle-Écosse, de visiter la *BEA Spring Fair*, à Berne, en Suisse. Dans le cadre de cet événement, la *Houston North Gallery* a eu la chance de nouer des liens avec les promoteurs du projet Art circumpolaire et de vendre d'importantes pièces de sa collection d'art inuit au *Indianermuseum* de Zurich, en Suisse. La participation de la *Houston North Gallery* à la constitution de la collection permanente d'art inuit de l'*Indianermuseum*, au cours de la prochaine décennie, constitue sans doute le développement le plus intéressant. Cela représente évidemment une percée importante pour les artistes inuits.

« Nous venons de terminer la première partie de leur collection : en plus d'être présentée au public, celle-ci sera utilisée l'an prochain pour l'OUVERTURE de leur nouvel établissement. Cela constitue une belle réalisation non seulement pour notre galerie, mais également pour le peuple inuit »

Lynn Feasey, codirectrice
Houston North Gallery
le 14 mars 2001
Courriel au Conseil

En 1999, une subvention de voyage a permis à la compagnie théâtrale **Two Planks and a Passion**, de Canning, en Nouvelle-Écosse, de présenter à *Ontario Contact* la pièce de Mike Melski, *Hockey Mom Hockey Dad*, saluée unanimement par la critique. Cet événement a constitué pour la compagnie un excellent moyen de conquérir de nouveaux publics.

Le groupe **Piano Six** reçoit de l'aide du Conseil des Arts depuis sa fondation, en 1994. Composé de six des pianistes canadiens les plus renommés sur la scène internationale – Janina Fialkowska, Jon Kimura Parker, Angela Hewitt, Marc-André Hamelin, Angela

⁸ Lettre au Conseil des Arts du Canada, datée du 27 août 1999

Cheng et André Laplante – cet ensemble a présenté, dans plus de 200 petites localités, des concerts de musique classique et tenu des ateliers pour les étudiants qui aspirent à une carrière musicale. Dans le but de réduire le coût des tournées, chaque membre du groupe *Piano Six* s’engage à se produire, dix jours par année, pour une fraction de son cachet habituel. Ces visites influencent fortement les étudiants et donnent à ceux-ci une occasion de travailler avec des musiciens reconnus.

En 2000, une subvention de tournée et une aide organisationnelle fournies par le Conseil des Arts ont permis à l’écrivaine **Sheree Fitch** de visiter de petites localités de Terre-Neuve pour y faire des lectures publiques. Elle a fait les commentaires suivants :

« Je suis convaincue que d’autres écrivains accepteront, comme je l’ai fait, de participer à ce genre de tournée. Il ne s’agit pas uniquement de visiter les grands centres, où les étudiants ont la chance de rencontrer “des tas d’auteurs”, comme ils aiment bien me le rappeler. L’objectif n’est pas toujours, voire presque jamais... de vendre des livres. Une semaine comme celle que je viens de vivre témoigne de l’importance du Conseil des Arts. Celui-ci nous permet de présenter nos oeuvres et d’échanger avec les gens dans des endroits inaccessibles. »⁹

L’aide du Conseil, y compris une subvention versée en 1995 dans le cadre du Programme de promotion professionnelle, a eu des répercussions importantes sur la carrière de **Wendy Nielsen**, de Cambridge-Narrows. Une subvention subséquente lui a permis de se rendre à New York pour y passer une audition devant les responsables du *New York Philharmonic*, où elle a obtenu un engagement pour une représentation de l’oeuvre de Penderecki, *Seven Gates of Jerusalem*. Wendy Nielsen a participé à d’autres concerts du *New York Philharmonic* et elle s’est produite dans le cadre du *Beethoven Festival*, à Cracovie, en Pologne, et à Madrid, en Espagne.

« Comme vous pouvez le constater, votre subvention de promotion professionnelle a fortement influencé ma carrière, et je vous en serai toujours reconnaissante. Je ne suis sans doute pas la seule bénéficiaire de ce genre d’aide, mais j’ai cru qu’en vous rappelant l’importance du rôle joué par le Conseil, mon témoignage vous réchaufferait le coeur pendant les longs mois d’hiver. »

Wendy Nielsen
Lettre au Conseil, le 28 mars 2001

⁹ Lettre au Conseil des Arts du Canada, datée du 13 juin 2000

Annonce par le gouvernement fédéral d'une augmentation de l'aide financière destinée aux arts

Le gouvernement du Canada annonçait récemment une augmentation de l'aide financière offerte aux artistes et aux créateurs dans les régions rurales et isolées. Ainsi, le 2 mai 2001, le premier ministre a rendu publique l'attribution d'une somme supplémentaire de 568 millions de dollars au domaine des arts. Cette nouvelle injection de fonds représente la plus importante hausse de la contribution du gouvernement fédéral au financement des arts depuis plus de 40 ans, et elle vise une accessibilité accrue aux activités artistiques et culturelles partout au pays.

Plus précisément, au cours des trois prochaines années, une somme de 57 millions de dollars sera utilisée pour « rendre l'art plus accessible aux Canadiens, y compris les jeunes et ceux qui vivent dans une région rurale ou isolée, et ce, par des activités de promotion des arts, des festivals et des mesures de soutien aux diffuseurs ». ¹⁰ À terme, cette démarche permettra d'assurer aux Canadiens de toutes les régions un accès plus facile aux artistes et aux créateurs oeuvrant dans un vaste éventail de disciplines.

La ministre du Patrimoine canadien a apporté les précisions suivantes :

*« Nos objectifs sont clairs : permettre aux artistes **de toutes les régions** de se faire connaître du public; permettre aux Canadiens **dans l'ensemble du pays** d'avoir accès à ces artistes et à leurs oeuvres, que ce soit dans les écoles, les musées, les salles de spectacle ou les salles de cinéma ou encore sur Internet ou à la télévision; renforcer nos institutions culturelles, afin qu'elles puissent apporter le soutien nécessaire à nos artistes et diffuser leurs oeuvres partout au pays. »* ¹¹

Le gouvernement fédéral prévoit également attribuer une somme supplémentaire de 75 millions de dollars au Conseil des Arts, au cours des trois prochaines années, afin d'assurer un soutien financier à un plus grand nombre d'artistes (y compris aux artistes autochtones et à ceux des diverses communautés culturelles) et de conquérir de nouveaux publics, notamment les jeunes.

En outre, le gouvernement fédéral contribue financièrement au *Plan d'action rural*, qui a pour objectif d'améliorer la qualité de vie dans les localités rurales et isolées. Pour assurer la coordination des différentes interventions, on a établi un groupe de travail

¹⁰ *Le gouvernement du Canada adopte une nouvelle approche axée sur les partenariats en vue de favoriser l'essor des arts*, communiqué de presse de Patrimoine canadien, le 25 mai 2001.

¹¹ *Le gouvernement du Canada adopte une nouvelle approche axée sur les partenariats en vue de favoriser l'essor des arts*, communiqué de presse de Patrimoine canadien, le 25 mai 2001. C'est nous qui accentuons ici certains mots.

intergouvernemental composé de représentants de 29 ministères et organismes fédéraux, dont le ministère du Patrimoine canadien.

Conclusion

Depuis sa fondation en 1957, le Conseil des Arts a influencé des millions de Canadiens grâce à ses programmes et à ses services. Au cours des trois dernières années, le Conseil a subventionné des projets dans 825 localités, dont 351 (43 %) comptaient moins de 5 000 habitants. La principale mission du Conseil, qui consiste à « favoriser une meilleure diffusion des arts » dans l'ensemble du pays, est en voie de réalisation et a déjà donné d'excellents résultats, comme en témoignent les exemples cités plus haut.

Au cours des mois et des années à venir, le Conseil entend multiplier ses interventions dans les régions rurales et isolées, et ce, grâce à l'augmentation de la contribution fédérale, annoncée plus tôt cette année. En outre, le Conseil entend explorer les possibilités de collaboration avec le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada, dans le cadre du Partenariat rural canadien, afin de faire connaître les programmes et les services offerts par le Conseil aux artistes, aux créateurs et aux organismes artistiques dans les régions rurales et isolées. Internet sera un important élément de la stratégie de communication, étant donné qu'un nombre croissant de Canadiens a désormais accès à cette technologie – ainsi, la transmission par Internet des demandes de subvention constituera un énorme avantage pour l'artiste qui vit dans une région rurale ou isolée.

Annexe 1

Le Conseil des Arts du Canada, Aide par collectivité, 1998-1999 à 2000-2001

Collectivités	Provinces et territoires	1998	1999	2000	Population au recensement 1996
BAY DE VERDE	NF	\$5,000	\$0	\$0	594
CLIFT'S BAIRD'S COVE	NF	\$21,000	\$21,000	\$21,000	..
CORNER BROOK	NF	\$103,820	\$58,070	\$67,200	27,945
CUPIDS	NF	\$20,000	\$20,000	\$0	891
FERRYLAND	NF	\$0	\$0	\$10,000	667
FLATROCK	NF	\$1,000	\$1,000	\$0	1,087
GRAND FALLS-WINDSOR	NF	\$569	\$0	\$1,000	20,378
HAPPY VALLEY GOOSE BAY STN B	NF	\$8,196	\$10,000	\$30,900	8,655
KIPPENS	NF	\$0	\$1,000	\$34,000	1,887
LABRADOR	NF	\$10,000	\$0	\$0	10,473
L'ANSE AU CLAIR	NF	\$0	\$0	\$10,000	264
LEWISPORTE	NF	\$0	\$10,000	\$0	3,709
MORETONS HARBOUR	NF	\$3,000	\$0	\$0	2,902
MOUNT PEARL	NF	\$50,000	\$0	\$0	25,519
NAIN	NF	\$0	\$0	\$2,000	996
PORTUGAL COVE	NF	\$1,000	\$0	\$0	5,773
ROBINSON'S	NF	\$15,000	\$0	\$1,000	1,756
SHESHATSIU	NF	\$0	\$60,000	\$0	..
ST GEORGES	NF	\$0	\$1,000	\$0	1,125
ST. JOHN'S	NF	\$977,075	\$1,096,925	\$1,027,797	174,051
ST. MICHAEL'S	NF	\$0	\$0	\$1,000	1,622
STEPHENVILLE	NF	\$19,000	\$20,000	\$12,000	7,764
TORBAY	NF	\$1,000	\$0	\$0	5,230
TRINITY TB	NF	\$0	\$0	\$7,000	277
ALBERTON	PE	\$0	\$24,500	\$0	1,084
BELFAST	PE	\$5,000	\$0	\$0	538
BONSHAW	PE	\$0	\$0	\$5,000	755
BREADALBANE	PE	\$0	\$20,000	\$500	171
CHARLOTTETOWN	PE	\$375,196	\$317,955	\$224,100	57,224
CORNWALL	PE	\$500	\$0	\$52,300	4,291
CROSS ROADS	PE	\$0	\$0	\$3,000	5,869
LITTLE YORK	PE	\$15,000	\$0	\$0	2,180
MOUNT STEWART	PE	\$5,000	\$0	\$0	310
SHERWOOD	PE	\$0	\$3,868	\$4,300	32,531
SOURIS	PE	\$667	\$0	\$0	1,293
ST.ELEANOR'S	PE	\$0	\$500	\$1,000	14,525
SUMMERSIDE	PE	\$2,000	\$0	\$0	16,001
WELLINGTON	PE	\$47,198	\$10,300	\$16,700	427
WELLINGTON STATION	PE	\$20,000	\$0	\$0	643
ALBERT BRIDGE	NS	\$0	\$0	\$4,500	..
AMHERST	NS	\$0	\$0	\$2,230	9,669
ANNAPOLIS ROYAL	NS	\$26,660	\$15,628	\$21,250	583
ANTIGONISH	NS	\$62,227	\$71,600	\$64,500	4,860
ASPOTOGAN	NS	\$15,000	\$0	\$0	10,602

BEDFORD	NS	\$1,000	\$15,000	\$1,000	13,638
BOUTILIER POINT	NS	\$0	\$34,000	\$0	11,833
BRIDGETOWN	NS	\$0	\$40,440	\$0	994
CANNING	NS	\$80,500	\$86,612	\$71,050	11,490
CANSO	NS	\$0	\$0	\$20,000	1,127
CAPE BRETON	NS	\$820	\$600	\$0	117,849
CAPE BRETON ISLAND	NS	\$30,000	\$37,600	\$32,900	117,849
CENTREVILLE	NS	\$2,000	\$10,000	\$0	11,490
CHESTER	NS	\$10,000	\$28,500	\$1,900	10,602
CHEVERIE	NS	\$0	\$6,000	\$2,000	13,792
CHURCH POINT	NS	\$10,000	\$0	\$8,000	9,298
CLAM HARBOUR	NS	\$5,000	\$0	\$0	6,255
DARTMOUTH	NS	\$227,647	\$207,606	\$169,538	65,629
DUNCAN COVE	NS	\$10,000	\$0	\$0	15,599
EAST LAWRENCETOWN	NS	\$36,000	\$32,100	\$33,300	20,093
GRANVILLE FERRY	NS	\$34,000	\$0	\$0	6,710
GUYSBOROUGH	NS	\$103,063	\$133,916	\$107,250	5,942
HALIBUT BAY	NS	\$0	\$6,000	\$0	15,599
HALIFAX	NS	\$2,273,281	\$2,243,424	\$2,472,126	332,518
HALIFAX CENTRAL	NS	\$15,500	\$0	\$0	..
HANTSPORT	NS	\$1,000	\$0	\$15,000	1,252
HERRING COVE	NS	\$0	\$50,000	\$0	40,001
HUBBARDS	NS	\$30,000	\$44,000	\$49,000	10,602
HUBLEY	NS	\$0	\$0	\$34,000	11,833
KETCH HARBOUR	NS	\$0	\$0	\$1,000	15,599
LA HAVE	NS	\$0	\$34,000	\$0	25,949
LANTZ	NS	\$2,000	\$0	\$0	19,767
LIVERPOOL	NS	\$350	\$480	\$3,020	3,048
LOCKEPORT	NS	\$8,286	\$5,800	\$0	692
LUNENBURG	NS	\$1,000	\$10,000	\$37,000	2,599
MABOU	NS	\$0	\$1,000	\$1,000	6,132
MAHONE BAY	NS	\$0	\$4,500	\$36,500	1,017
METEGHAN CENTRE	NS	\$0	\$0	\$2,300	9,298
MULGRAVE	NS	\$1,050	\$1,630	\$860	896
MUSQUODOBOIT HARBOUR	NS	\$0	\$0	\$15,000	6,255
NEW GLASGOW	NS	\$0	\$0	\$1,370	38,055
NEWPORT HANTS, COUNTY	NS	\$710	\$0	\$0	13,792
NORTH LOCHABER	NS	\$4,000	\$0	\$0	7,557
NORTHSIDE EAST BAY	NS	\$0	\$0	\$1,500	..
ORANGEDALE	NS	\$15,000	\$0	\$500	3,808
PARADISE	NS	\$0	\$15,000	\$0	4,038
PARRSBORO	NS	\$45,450	\$45,000	\$55,500	1,617
PICTOU	NS	\$0	\$564	\$0	4,022
PICTOU ISLAND	NS	\$0	\$0	\$10,000	6,641
PLEASANTVILLE	NS	\$0	\$0	\$1,000	25,949
PORT DUFFERIN	NS	\$0	\$10,000	\$0	4,125
PORTUGUESE COVE	NS	\$15,000	\$0	\$30,000	15,599
PROSPECT	NS	\$0	\$0	\$1,000	22,700
RIVER JOHN	NS	\$0	\$10,000	\$2,550	6,641
SABLE RIVER	NS	\$500	\$0	\$0	5,315
SAULNIERVILLE	NS	\$0	\$0	\$10,000	9,298
SHELBURNE	NS	\$0	\$1,500	\$1,000	5,315
ST ANDREWS	NS	\$0	\$500	\$0	7,557
ST. PETERS	NS	\$1,848	\$0	\$7,000	4,437
SYDNEY	NS	\$29,132	\$38,800	\$42,900	..

SYDNEY MINES	NS	\$3,659	\$0	\$0	..
TANTALLON	NS	\$44,000	\$400	\$0	11,833
TIMBERLEA	NS	\$0	\$0	\$3,000	15,599
TRURO	NS	\$45,000	\$50,100	\$33,300	44,102
WATERVILLE	NS	\$0	\$2,000	\$0	22,700
WEST DOVER	NS	\$0	\$68,000	\$0	15,599
WEST PENNANT	NS	\$0	\$34,000	\$0	15,599
WEYMOUTH	NS	\$15,000	\$0	\$0	8,926
WINDSOR	NS	\$170,200	\$113,500	\$120,000	3,726
WOLFVILLE	NS	\$27,781	\$16,000	\$40,900	3,833
WRECK COVE	NS	\$0	\$2,500	\$0	3,595
YARMOUTH	NS	\$804	\$0	\$1,320	7,568
ALMA	NB	\$5,000	\$0	\$0	312
BATHURST	NB	\$0	\$16,500	\$0	16,016
BERTRAND	NB	\$10,000	\$0	\$0	1,379
CAMPBELLTON	NB	\$11,000	\$1,500	\$0	8,404
CAP-PELE	NB	\$0	\$12,000	\$0	2,242
CARAQUET	NB	\$166,985	\$209,900	\$203,963	4,653
COCAGNE	NB	\$34,000	\$0	\$6,000	6,126
DALHOUSIE	NB	\$0	\$0	\$16,000	4,500
DEER ISLAND	NB	\$0	\$0	\$5,000	851
DIEPPE	NB	\$3,000	\$4,000	\$4,000	12,497
EAST RIVERSIDE-KINGHURST	NB	\$0	\$0	\$1,000	1,048
EDMUNDSTON	NB	\$20,230	\$25,000	\$10,000	22,624
ELGIN	NB	\$500	\$1,500	\$0	1,027
FREDERICTON	NB	\$631,137	\$623,354	\$664,600	78,950
GRAND SAULT	NB	\$17,000	\$3,500	\$0	6,133
GRANDE-ANSE	NB	\$0	\$7,000	\$0	965
GRANDE-DIGUE	NB	\$0	\$5,000	\$500	6,126
HAMPTON	NB	\$0	\$0	\$1,000	4,081
JOLICURE	NB	\$0	\$0	\$5,000	1,095
LAMEQUE	NB	\$19,700	\$15,000	\$18,000	1,671
MARKHAMVILLE	NB	\$20,000	\$0	\$34,000	2,630
MCLEOD HILL	NB	\$0	\$0	\$10,000	5,666
MEMRAMCOOK	NB	\$37,000	\$7,000	\$0	4,904
MONCTON	NB	\$390,359	\$361,220	\$541,205	113,491
NEW MARYLAND	NB	\$0	\$10,000	\$10,000	4,284
PAQUETVILLE	NB	\$0	\$0	\$2,000	731
PETITCODIAC	NB	\$1,000	\$0	\$0	1,425
QUISPAMIS	NB	\$1,000	\$0	\$0	8,839
RED BANK RESERVE	NB	\$0	\$0	\$7,000	2,178
REXTON	NB	\$0	\$1,000	\$0	908
ROBICHAUD	NB	\$1,000	\$10,500	\$0	6,077
ROTHESAY	NB	\$0	\$10,000	\$0	1,695
SACKVILLE	NB	\$229,480	\$167,336	\$187,800	5,393
SAINT JOHN	NB	\$71,407	\$76,000	\$45,600	125,705
SAINT-JACQUES	NB	\$1,003	\$0	\$0	2,767
SAINTE-MARIE DE KENT	NB	\$0	\$0	\$1,000	2,208
ABERCORN	QC	\$5,000	\$0	\$0	344
ALMA	QC	\$28,548	\$28,810	\$29,500	30,383
AMOS	QC	\$1,002	\$0	\$0	13,632

AMQUI	QC	\$5,000	\$0	\$0	6,800
ANJOU	QC	\$0	\$25,000	\$17,500	37,308
AYERS CLIFF	QC	\$0	\$0	\$10,000	986
AYLMER	QC	\$14,493	\$23,500	\$32,500	34,901
BAIE-COMEAU	QC	\$0	\$13,000	\$4,700	31,795
BAIE-SAINT-PAUL	QC	\$41,070	\$10,000	\$6,000	3,569
BASSIN	QC	\$1,000	\$0	\$0	2,443
BEACONSFIELD	QC	\$1,750	\$29,872	\$0	19,414
BEAUPORT	QC	\$10,400	\$15,000	\$84,500	72,920
BÉCANCOUR	QC	\$0	\$0	\$5,000	11,489
BEDFORD	QC	\$0	\$15,000	\$0	2,748
BELOEIL	QC	\$47,600	\$81,758	\$110,700	19,294
BERNIÈRES	QC	\$0	\$6,000	\$7,600	15,594
BIC	QC	\$0	\$0	\$15,000	2,999
BLAINVILLE	QC	\$0	\$18,300	\$0	29,603
BOISBRIAND	QC	\$30,000	\$0	\$0	25,227
BONAVENTURE	QC	\$0	\$0	\$4,000	2,884
BOUCHERVILLE	QC	\$1,420	\$7,260	\$1,840	34,989
BROSSARD	QC	\$35,300	\$47,600	\$34,700	65,927
CANTLEY	QC	\$15,000	\$0	\$15,000	5,425
CANTON DE RAWDON	QC	\$0	\$0	\$18,000	4,399
CAP-AUX-MEULES	QC	\$7,700	\$3,100	\$2,500	1,661
CAP-CHAT	QC	\$4,420	\$0	\$0	12,847
CAP-DE-LA-MADELEINE	QC	\$579	\$0	\$0	33,438
CAP-ROUGE	QC	\$5,460	\$1,100	\$34,000	14,163
CARIGNAN	QC	\$30,000	\$34,000	\$0	5,614
CARLETON	QC	\$40,900	\$35,000	\$45,500	2,886
CHARLESBOURG	QC	\$12,180	\$11,425	\$9,800	70,942
CHATEAUGUAY	QC	\$7,900	\$0	\$0	41,423
CHELSEA	QC	\$5,000	\$20,000	\$0	5,925
CHICOUTIMI	QC	\$190,569	\$195,440	\$282,215	63,061
CHOMEDEY	QC	\$5,000	\$0	\$7,900	330,393
CONTRECOEUR	QC	\$0	\$5,000	\$0	5,331
COTE-ST-LUC	QC	\$0	\$5,000	\$1,000	29,705
CRABTREE MILLS	QC	\$0	\$0	\$5,000	1,160
DESTOR	QC	\$0	\$20,000	\$0	445
DEUX-MONTAGNES	QC	\$450	\$460	\$1,190	15,953
DOLLARD-DES-ORMEAUX	QC	\$0	\$5,000	\$15,500	47,826
DOMAINE-DES-HAUTS-BOIS	QC	\$0	\$0	\$17,200	19,716
DORION	QC	\$0	\$1,000	\$0	18,466
DORVAL	QC	\$1,550	\$7,640	\$2,430	17,572
DRUMMONDVILLE	QC	\$228	\$5,000	\$0	54,215
DUVERNAY	QC	\$1,000	\$17,100	\$0	330,393
EASTMAN	QC	\$5,000	\$0	\$0	711
FALARDEAU	QC	\$1,000	\$0	\$0	2,137
FARNHAM	QC	\$0	\$0	\$7,000	6,044
FERMONT	QC	\$517	\$0	\$0	3,234
FLEURIMONT	QC	\$0	\$6,200	\$0	16,262
FRELIGHSBURG	QC	\$15,000	\$0	\$0	1,048
GASPÉ	QC	\$435	\$1,000	\$0	16,517
GATINEAU	QC	\$79,000	\$112,640	\$46,500	100,702
GRANBY	QC	\$23,500	\$25,195	\$49,000	58,872
GRANDES-BERGERONNES	QC	\$0	\$0	\$2,400	601
GREENFIELD PARK	QC	\$0	\$0	\$5,000	17,337
HAMPSTEAD	QC	\$0	\$0	\$16,000	6,986

HUDSON	QC	\$0	\$0	\$500	4,796
HUDSON HEIGHTS	QC	\$9,300	\$0	\$4,000	4,796
HULL	QC	\$198,500	\$487,050	\$250,400	62,339
HUNTINGDON	QC	\$0	\$7,000	\$0	2,746
ÎLE-BIZARD	QC	\$1,072	\$926	\$930	13,038
INVERNESS	QC	\$940	\$0	\$0	253
ISLE-AUX-GRUES	QC	\$0	\$0	\$15,000	176
IVUJIVIK	QC	\$5,450	\$0	\$18,400	274
JOLIETTE	QC	\$187,755	\$159,000	\$215,000	34,391
JONQUIÈRE	QC	\$80,485	\$92,525	\$62,150	56,503
KAHNAWAKE	QC	\$0	\$5,000	\$19,000	..
KANEHSATAKE	QC	\$5,000	\$0	\$0	..
LA POCATIÈRE	QC	\$13,000	\$13,000	\$15,000	4,887
LA PRAIRIE	QC	\$280	\$0	\$0	17,128
LA SALLE	QC	\$0	\$0	\$18,000	72,029
LAC-KÉNOGAMI	QC	\$12,400	\$0	\$0	56,503
LAC-SIMON (ABITIBI)	QC	\$0	\$0	\$1,500	..
LAC-BEAUPORT	QC	\$20,000	\$10,000	\$0	5,008
LAC-CARRÉ	QC	\$0	\$1,000	\$0	861
LACHINE	QC	\$79,200	\$141,700	\$127,000	35,171
L'ANGE-GARDIEN	QC	\$0	\$1,000	\$0	599
L'ANNONCIATION	QC	\$20,000	\$20,000	\$20,000	2,085
LASALLE	QC	\$10,000	\$0	\$0	72,029
L'ASSOMPTION	QC	\$0	\$0	\$2,500	11,366
LAURENTIDES	QC	\$20,000	\$0	\$0	2,703
LAUZON	QC	\$0	\$0	\$5,000	40,407
LAVAL	QC	\$108,880	\$55,200	\$60,700	330,393
LAVAL-SUR-LE LAC	QC	\$1,198	\$3,600	\$0	..
LAVAL-DES-RAPIDES	QC	\$1,000	\$2,000	\$63,350	330,393
LE BIC	QC	\$94,902	\$106,250	\$95,000	2,999
LE GARDEUR	QC	\$580	\$700	\$720	16,853
LEEDS VILLAGE	QC	\$0	\$0	\$16,000	750
LENNOXVILLE	QC	\$4,017	\$16,500	\$2,250	4,036
LÉVIS	QC	\$15,000	\$30,000	\$0	40,407
LONGUE-POINTE-DE-MINGAN	QC	\$0	\$0	\$2,000	..
LONGUEUIL	QC	\$147,180	\$139,653	\$140,620	127,977
LUSKVILLE	QC	\$15,000	\$1,000	\$0	4,722
MAGOG	QC	\$20,840	\$16,670	\$1,400	21,334
MANAWAN	QC	\$20,000	\$0	\$30,000	1,416
MANSONVILLE	QC	\$0	\$34,000	\$0	1,690
MARIA	QC	\$5,200	\$1,000	\$0	2,581
MASHAM	QC	\$0	\$500	\$0	6,160
MATANE	QC	\$19,000	\$24,000	\$48,000	17,118
MCMASTERVILLE	QC	\$15,000	\$0	\$0	3,813
MIRABEL	QC	\$760	\$1,240	\$970	22,689
MONT-JOLI	QC	\$4,587	\$4,000	\$8,000	6,267
MONT-LAURIER	QC	\$8,000	\$1,000	\$0	8,007
MONTMAGNY	QC	\$20,000	\$25,500	\$0	11,835
MONTRÉAL	QC	\$22,561,655	\$23,539,783	\$23,641,078	3,326,510
MONT-SAINT-HILAIRE	QC	\$6,924	\$5,500	\$3,550	13,064
MONT-ST-GRÉGOIRE	QC	\$60,000	\$0	\$0	3,112
MOUNT-ROYAL	QC	\$13,600	\$10,000	\$51,200	18,282
NEW RICHMOND	QC	\$3,000	\$9,800	\$5,000	3,941
NOTRE-DAME-DU-PORTAGE	QC	\$0	\$0	\$1,000	1,209
OKA	QC	\$0	\$0	\$1,000	1,514

ORMSTOWN	QC	\$34,000	\$0	\$0	1,604
OTTERBURN PARK	QC	\$13,228	\$27,000	\$17,000	7,320
OUTREMONT	QC	\$437,550	\$497,876	\$583,600	22,571
PABOS MILLS	QC	\$0	\$15,000	\$0	1,578
PETITE-MATANE	QC	\$0	\$5,000	\$0	1,360
PIERREFONDS	QC	\$860	\$1,300	\$11,800	52,986
PINCOURT	QC	\$460	\$0	\$0	10,023
POINTE-À-LA-CROIX	QC	\$2,543	\$2,400	\$3,800	1,607
POINTE-AU-PERE	QC	\$10,000	\$12,000	\$0	4,145
POINTE-AUX-TREMBLES	QC	\$5,000	\$0	\$0	2,248
POINTE-BLEUE	QC	\$500	\$0	\$1,000	11,640
POINTE-CALUMET	QC	\$0	\$0	\$1,500	5,443
POINTE-CLAIRE	QC	\$0	\$20,000	\$0	28,435
PONT-VIAU, LAVAL	QC	\$500	\$1,000	\$0	330,393
POVUNGNITUK	QC	\$15,300	\$4,800	\$0	1,691
PREVOST	QC	\$0	\$9,000	\$0	7,308
PRICE	QC	\$0	\$0	\$30,000	1,916
QUÉBEC	QC	\$3,235,996	\$3,224,879	\$3,459,481	671,889
RACINE	QC	\$0	\$20,000	\$0	1,036
RESTIGOUCHE	QC	\$0	\$15,000	\$0	1,296
RIGAUD	QC	\$10,740	\$1,000	\$0	6,057
RIMOUSKI	QC	\$123,447	\$193,700	\$191,079	48,104
RIPON	QC	\$0	\$20,000	\$35,700	601
RIVIÈRE-DU-LOUP	QC	\$800	\$5,300	\$4,730	22,378
RIVIÈRE-LA-MADELEINE	QC	\$0	\$0	\$1,000	482
ROBERVAL	QC	\$5,900	\$0	\$0	11,640
ROCK FOREST	QC	\$15,000	\$0	\$0	16,604
ROUYN-NORANDA	QC	\$89,345	\$35,000	\$39,700	39,096
ROXTON FALLS	QC	\$0	\$20,000	\$0	1,371
SAINT-ALPHONSE-DE-GRANBY	QC	\$0	\$16,900	\$17,500	2,889
SAINT-ANTOINE-DE-TILLY	QC	\$5,000	\$4,000	\$6,000	1,381
SAINT-ANTOINE-SUR-RICHELIEU	QC	\$0	\$0	\$15,000	1,533
SAINT-ARMAND	QC	\$0	\$500	\$0	1,047
SAINT-ARMAND OUEST	QC	\$0	\$10,000	\$0	1,047
SAINT-ARMAND-STATION	QC	\$0	\$0	\$39,700	1,047
SAINT-AUBERT	QC	\$2,000	\$15,000	\$1,000	1,343
SAINT-BASILE-LE-GRAND	QC	\$450	\$500	\$900	11,771
SAINT-BRUNO	QC	\$7,000	\$9,100	\$0	2,422
SAINT-CHARLES-DE-DRUMMOND	QC	\$250	\$0	\$0	5,046
SAINT-CHARLES-BORROMÉE	QC	\$5,125	\$14,975	\$600	10,013
SAINT-CHARLES-SUR-RICHELIEU	QC	\$0	\$0	\$14,400	1,710
SAINT-CYRILLE-DE-L'ISLET	QC	\$0	\$0	\$5,000	830
SAINT-DAMIEN-DE-BRANDON	QC	\$0	\$0	\$6,300	1,760
SAINT-ÉLIE	QC	\$0	\$0	\$6,300	1,455
SAINT-ÉTIENNE-DES-GRÈS	QC	\$1,000	\$1,000	\$0	3,823
SAINT-EUGÈNE	QC	\$1,000	\$0	\$0	1,058
SAINT-EUSTACHE	QC	\$7,400	\$0	\$8,000	39,848
SAINT-FABIEN	QC	\$0	\$20,000	\$0	1,838
SAINT-HILAIRE	QC	\$500	\$10,000	\$0	13,064
SAINT-HIPPOLYTE	QC	\$92,300	\$6,000	\$0	5,672
SAINT-HUBERT	QC	\$0	\$32,000	\$0	77,042
SAINT-HYACINTHE	QC	\$62,000	\$53,100	\$47,750	50,027
SAINT-JACQUES-LE-MINEUR	QC	\$0	\$1,000	\$0	1,612
SAINT-JEAN-BAPTISTE	QC	\$0	\$0	\$1,000	759
SAINT-JEAN-D'ORLEANS	QC	\$0	\$0	\$6,500	847

SAINT-JEAN-PORT-JOLI	QC	\$42,000	\$33,020	\$45,500	3,402
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU	QC	\$0	\$10,000	\$0	76,461
SAINT-JÉRÔME	QC	\$23,490	\$1,090	\$10,920	23,916
SAINT-LAMBERT	QC	\$145,100	\$188,300	\$238,370	20,971
SAINT-LAURENT	QC	\$57,200	\$135,600	\$21,500	74,240
SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU	QC	\$0	\$0	\$10,000	1,999
SAINT-NICOLAS	QC	\$0	\$3,150	\$7,500	15,594
SAINT-PIE-DE-BAGOT	QC	\$0	\$15,000	\$0	..
SAINT-PAULIN	QC	\$0	\$60,000	\$0	1,599
SAINT-PIERRE L'ILE D'ORLÉANS	QC	\$0	\$5,000	\$0	1,982
SAINT-REGIS	QC	\$5,000	\$0	\$0	..
SAINT-ROMUALD-D'ETCHEMIN	QC	\$28,000	\$36,000	\$28,000	10,604
SAINT-SYLVESTRE	QC	\$0	\$7,000	\$0	605
SAINT-TITE	QC	\$0	\$0	\$30,000	2,555
SAINTE-ADÈLE	QC	\$0	\$1,500	\$0	5,837
SAINTE-ANGÈLE-DE-MONNOIR	QC	\$0	\$0	\$34,000	1,481
SAINTE-ANNE-DES-MONTS	QC	\$3,200	\$0	\$0	5,617
SAINTE-BÉATRIX	QC	\$0	\$1,200	\$14,600	1,617
SAINTE-BRIGITTE-DE-LAVAL	QC	\$0	\$0	\$1,000	3,214
SAINTE-CÉCILE-DE-MILTON	QC	\$0	\$15,000	\$0	1,889
SAINTE-FOY	QC	\$78,953	\$64,500	\$120,600	72,330
SAINTE-JULIE	QC	\$15,000	\$0	\$0	24,030
SAINTE-JULIE-DE-VERCHÈRES	QC	\$5,540	\$0	\$0	24,030
SAINTE-MARGUERITE-DE-LINGWICK	QC	\$0	\$20,000	\$20,000	425
SAINTE-MÉLANIE	QC	\$0	\$10,000	\$16,900	2,474
SAINTE-THÉRÈSE-DE-BLAINVILLE	QC	\$0	\$15,000	\$2,500	29,603
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD	QC	\$0	\$5,000	\$0	39,563
SEPT-ÎLES	QC	\$13,557	\$27,700	\$26,912	28,005
SHAWINIGAN	QC	\$11,700	\$17,600	\$0	59,851
SHERBROOKE	QC	\$106,092	\$158,230	\$168,500	147,384
SHIGAWAKE	QC	\$1,000	\$0	\$0	392
SILLERY	QC	\$101,260	\$103,300	\$99,000	12,003
SOREL	QC	\$0	\$30,000	\$0	43,009
STOKE	QC	\$20,000	\$0	\$0	2,409
STONEHAM	QC	\$0	\$0	\$30,000	4,842
SUTTON	QC	\$0	\$35,000	\$0	1,617
TERRASSE VAUDREUIL	QC	\$10,580	\$0	\$0	1,977
TERREBONNE	QC	\$897	\$21,000	\$10,000	42,214
TROIS-PISTOLES	QC	\$33,800	\$34,500	\$33,255	3,807
TROIS-RIVIÈRES	QC	\$217,751	\$268,944	\$321,280	139,956
TROIS-RIVIÈRES-OUEST	QC	\$0	\$16,200	\$11,300	22,886
VAL BÉLAIR	QC	\$1,350	\$0	\$12,800	20,176
VAL D'OR	QC	\$3,000	\$15,000	\$16,443	24,285
VAL-DAVID	QC	\$35,000	\$0	\$3,850	3,473
VALLEYFIELD	QC	\$20,480	\$300	\$0	26,600
VAL-MORIN	QC	\$0	\$10,000	\$15,000	2,043
VANIER	QC	\$15,000	\$0	\$0	11,174
VARENNES	QC	\$216	\$4,900	\$0	18,842
VAUDREUIL	QC	\$1,000	\$0	\$0	18,466
VAUDREUIL-DORION	QC	\$821	\$0	\$0	18,466
VERDUN	QC	\$3,847	\$26,500	\$18,900	59,714
VICTORIAVILLE	QC	\$39,200	\$29,250	\$19,000	40,438
VILLAGE-DES-HURONS	QC	\$27,200	\$15,000	\$0	..
VILLE DE MERCIER	QC	\$650	\$0	\$0	9,059

VILLE MONT-ROYAL	QC	\$2,450	\$15,600	\$7,500	18,282
VILLE ST-LAURENT	QC	\$232,660	\$160,800	\$201,100	74,240
VIMONT	QC	\$0	\$0	\$16,000	330,393
WANDAKE	QC	\$15,000	\$0	\$0	..
WASKAGANISH	QC	\$0	\$10,000	\$0	1,548
WATERLOO	QC	\$38,500	\$34,500	\$39,800	4,040
WENDAKE	QC	\$0	\$0	\$20,000	..
WESTMOUNT	QC	\$78,918	\$175,227	\$41,680	20,420
WINDSOR	QC	\$310	\$0	\$0	4,904
AHMIC HARBOUR	ON	\$0	\$0	\$10,000	3,336
AJAX	ON	\$52,000	\$500	\$22,000	64,430
ALEXANDRIA	ON	\$0	\$0	\$20,000	3,531
ALLENFORD	ON	\$4,000	\$0	\$0	..
ALLISTON	ON	\$0	\$0	\$500	22,902
ALMONTE	ON	\$1,000	\$0	\$0	4,611
ALVINSTON	ON	\$0	\$0	\$5,000	1,037
APSLEY	ON	\$0	\$1,000	\$0	1,451
ARKELL	ON	\$5,324	\$0	\$0	5,416
ARNPRIOR	ON	\$0	\$0	\$16,000	7,113
ASHTON	ON	\$6,600	\$0	\$0	19,267
ATHENS	ON	\$0	\$1,000	\$0	997
AUBURN	ON	\$25,555	\$0	\$0	..
AURORA	ON	\$0	\$0	\$13,700	34,857
BADEN	ON	\$0	\$500	\$0	13,831
BALA	ON	\$11,400	\$0	\$0	6,061
BANCROFT	ON	\$0	\$1,000	\$0	2,554
BARRIE	ON	\$89,150	\$116,000	\$58,000	118,695
BARRY'S BAY	ON	\$680	\$20,000	\$1,000	1,086
BATTERSEA	ON	\$0	\$0	\$500	4,468
BELLEVILLE	ON	\$0	\$500	\$0	93,442
BLYTH	ON	\$128,000	\$139,940	\$150,900	991
BOTHWELL	ON	\$0	\$34,000	\$0	990
BOWMANVILLE	ON	\$536	\$0	\$0	60,615
BRAMPTON	ON	\$10,000	\$26,000	\$6,100	268,251
BRANTFORD	ON	\$121,800	\$2,000	\$47,000	100,238
BROCKVILLE	ON	\$0	\$1,200	\$1,000	42,709
BURLINGTON	ON	\$14,060	\$47,535	\$18,370	136,976
CALEDON VILLAGE	ON	\$5,000	\$0	\$6,740	39,893
CAMBRIDGE	ON	\$70,000	\$50,000	\$50,000	101,429
CAMPBELLFORD	ON	\$1,200	\$1,733	\$1,600	3,649
CANNINGTON	ON	\$5,500	\$6,000	\$0	11,705
CARLETON PLACE	ON	\$0	\$10,000	\$0	8,450
CARP	ON	\$670	\$0	\$0	16,541
CAVAN	ON	\$0	\$1,000	\$0	5,730
CEDAR POINT	ON	\$3,000	\$0	\$0	..
CHAPLEAU	ON	\$0	\$6,319	\$3,800	2,934
CHATHAM	ON	\$15,000	\$15,923	\$27,500	67,068
CLIFFORD	ON	\$0	\$0	\$500	775
CLINTON	ON	\$0	\$0	\$6,170	3,216
COBALT	ON	\$0	\$10,000	\$0	1,401
COBOURG	ON	\$60,000	\$3,400	\$0	16,027
COLBORNE	ON	\$0	\$0	\$1,000	2,054
COLLINGWOOD	ON	\$2,250	\$10,500	\$0	15,596
CONCORD	ON	\$19,930	\$22,980	\$26,000	132,549

CORNWALL	ON	\$1,000	\$9,000	\$5,000	62,183
CREEMORE	ON	\$2,000	\$36,000	\$15,000	12,407
CURVE LAKE	ON	\$15,900	\$0	\$0	891
CUTLER	ON	\$5,000	\$0	\$0	295
DESERONTO	ON	\$30,000	\$20,000	\$18,000	1,811
DON MILLS	ON	\$156,260	\$113,500	\$160,800	589,653
DOWNSVIEW	ON	\$24,000	\$24,000	\$37,064	589,653
DUNDAS	ON	\$19,400	\$6,000	\$51,500	23,125
DUNNVILLE	ON	\$0	\$0	\$15,000	12,471
DUNVEGAN	ON	\$70,700	\$61,600	\$0	3,447
DURHAM	ON	\$60,000	\$1,950	\$1,000	2,641
EAR FALLS	ON	\$0	\$750	\$1,000	1,170
EAST YORK	ON	\$5,000	\$3,000	\$0	107,822
EDEN MILLS	ON	\$0	\$10,000	\$0	6,317
ELLIOT LAKE	ON	\$4,000	\$4,000	\$3,000	13,588
ELMIRA	ON	\$0	\$20,000	\$5,000	17,325
ELMVALE	ON	\$500	\$0	\$0	14,793
ELORA	ON	\$34,500	\$78,600	\$32,000	3,346
ERIN	ON	\$104,996	\$80,382	\$115,900	8,024
ETOBICOKE	ON	\$124,155	\$165,289	\$67,300	328,718
EXCELSIOR	ON	\$0	\$1,000	\$0	538
FENELON FALLS	ON	\$8,798	\$0	\$0	2,040
FERGUS	ON	\$16,000	\$102,363	\$94,850	8,884
FLESHERTON	ON	\$0	\$1,000	\$3,800	625
FOREST	ON	\$0	\$5,000	\$0	3,020
GANANOQUE	ON	\$949	\$28,000	\$33,000	5,219
GLOUCESTER	ON	\$1,000	\$12,500	\$5,000	104,022
GODERICH	ON	\$21,400	\$0	\$0	7,553
GRAND VALLEY	ON	\$0	\$34,000	\$0	2,773
GRANTON	ON	\$0	\$0	\$14,000	2,208
GREELY	ON	\$11,000	\$0	\$0	15,904
GRIMSBY	ON	\$17,000	\$15,000	\$47,500	19,585
GUELPH	ON	\$212,380	\$232,403	\$262,245	105,420
HAGERSVILLE	ON	\$0	\$20,000	\$2,000	22,128
HAMILTON	ON	\$658,565	\$615,082	\$652,380	624,360
HAMMOND	ON	\$500	\$0	\$0	10,563
HANMER	ON	\$0	\$0	\$20,000	23,537
HARRISTON	ON	\$0	\$0	\$5,000	2,008
HARROWSMITH	ON	\$0	\$0	\$15,000	5,085
HARTINGTON	ON	\$0	\$0	\$1,000	5,085
HAWKESBURY	ON	\$2,000	\$0	\$0	11,605
HEARST	ON	\$0	\$6,000	\$0	6,049
HILLSDALE	ON	\$0	\$5,000	\$0	14,793
HOLSTEIN	ON	\$0	\$0	\$1,000	2,679
HUNTSVILLE	ON	\$34,000	\$0	\$0	15,918
INDIAN RIVER	ON	\$0	\$500	\$0	5,447
IRON BRIDGE	ON	\$1,000	\$0	\$0	777
JORDAN STATION	ON	\$0	\$1,570	\$0	18,801
KANATA	ON	\$5,175	\$4,000	\$10,500	47,909
KEENE	ON	\$0	\$0	\$5,000	5,447
KEMBLE	ON	\$20,000	\$1,000	\$0	4,042
KEMPTVILLE	ON	\$14,500	\$12,000	\$0	3,272
KENORA	ON	\$2,000	\$0	\$9,000	16,365
KILLALOE	ON	\$2,000	\$0	\$0	669
KILLALOE STATION	ON	\$0	\$0	\$2,050	..

KINCARDINE	ON	\$4,500	\$11,800	\$20,500	6,620
KINGSTON	ON	\$322,553	\$248,750	\$193,115	143,416
KITCHENER	ON	\$299,800	\$328,546	\$529,241	382,940
KLEINBURG	ON	\$100,000	\$90,000	\$102,000	132,549
LAC SEUL	ON	\$0	\$1,000	\$1,000	697
LAKEFIELD	ON	\$500	\$0	\$18,000	2,444
LANARK	ON	\$17,050	\$33,700	\$21,550	865
LINDSAY	ON	\$0	\$0	\$1,420	21,949
LOCUST HILL	ON	\$15,000	\$0	\$1,000	173,383
LONDON	ON	\$859,313	\$849,318	\$795,804	398,616
MANITOULIN	ON	\$0	\$0	\$10,000	529
MANITOULIN ISLAND	ON	\$20,000	\$0	\$0	529
MANOTICK	ON	\$0	\$0	\$42,200	15,904
MAPLE	ON	\$0	\$0	\$20,000	132,549
MARKHAM	ON	\$23,450	\$32,750	\$53,450	173,383
MAXVILLE	ON	\$10,000	\$0	\$0	885
MEAFORD	ON	\$2,000	\$0	\$0	4,681
MILLBROOK	ON	\$2,138	\$0	\$0	1,312
MILTON	ON	\$981	\$5,700	\$0	32,104
MINDEMOYA	ON	\$0	\$0	\$6,500	1,118
MINDEN	ON	\$15,500	\$1,900	\$1,200	3,459
MISSISSAUGA	ON	\$218,110	\$217,675	\$324,750	544,382
MOFFAT	ON	\$5,500	\$0	\$15,500	32,104
MORRISBURG	ON	\$21,500	\$0	\$0	2,538
MOUNT FOREST	ON	\$2,000	\$0	\$0	4,530
NAUGHTON	ON	\$2,500	\$0	\$0	10,292
NEPEAN	ON	\$23,900	\$68,300	\$76,200	115,100
NEW HAMBURG	ON	\$86,000	\$55,930	\$90,500	13,831
NEWMARKET	ON	\$3,950	\$6,700	\$5,000	57,125
NIAGARA-ON-THE-LAKE	ON	\$513,500	\$519,900	\$531,650	13,238
NOBEL	ON	\$0	\$5,000	\$0	2,299
NORLAND	ON	\$0	\$50,000	\$0	2,238
NORTH BAY	ON	\$19,207	\$39,380	\$31,600	64,785
NORTH LANCASTER	ON	\$0	\$0	\$500	3,841
NORTH YORK	ON	\$229,863	\$354,213	\$246,700	589,653
NORWOOD	ON	\$18,900	\$15,000	\$17,200	1,469
OAKVILLE	ON	\$249,423	\$274,528	\$273,900	128,405
OHSWEKEN	ON	\$29,047	\$0	\$38,600	..
OMEMEE	ON	\$0	\$10,000	\$0	1,271
ORANGEVILLE	ON	\$1,570	\$0	\$20,000	21,498
ORILLIA	ON	\$8,200	\$25,000	\$21,550	38,103
ORLEANS	ON	\$6,250	\$25,500	\$53,200	104,022
OSHAWA	ON	\$20,463	\$29,340	\$18,400	268,773
OTTAWA	ON	\$2,400,245	\$2,017,619	\$2,195,943	1,010,498
OWEN SOUND	ON	\$30,905	\$26,000	\$77,180	30,319
OXFORD MILLS	ON	\$0	\$0	\$1,500	6,876
PARIS	ON	\$10,000	\$2,500	\$0	8,987
PARRY SOUND	ON	\$18,220	\$14,200	\$1,840	6,326
PEAWANUCK	ON	\$4,820	\$0	\$0	239
PEMBROKE	ON	\$480	\$0	\$500	23,745
PENETANGUISHENE	ON	\$1,000	\$18,700	\$0	7,291
PERTH	ON	\$912	\$20,000	\$750	5,886
PERTH ROAD	ON	\$1,500	\$15,000	\$1,000	5,046
PETERBOROUGH	ON	\$182,428	\$198,250	\$206,900	100,193
PICKERING	ON	\$5,000	\$5,500	\$720	78,989

PICTON	ON	\$41,000	\$9,000	\$16,000	4,673
PLANTAGENET	ON	\$0	\$2,500	\$0	967
PORT CREDIT	ON	\$500	\$0	\$0	544,383
PORT DOVER	ON	\$35,000	\$35,000	\$35,000	23,485
PORT HOPE	ON	\$0	\$3,300	\$0	11,698
PORTLAND	ON	\$0	\$1,000	\$0	5,085
POWITIK POST OFFICE	ON	\$0	\$14,600	\$0	..
PRESCOTT	ON	\$5,000	\$0	\$0	4,480
RED LAKE	ON	\$5,000	\$0	\$0	2,277
RICHARDS LANDING	ON	\$0	\$0	\$4,000	1,235
RICHMOND HILL	ON	\$2,043	\$11,600	\$26,380	101,725
RIDGEWAY	ON	\$0	\$0	\$5,000	27,183
ROCKWOOD	ON	\$0	\$0	\$3,700	6,317
SARNIA	ON	\$0	\$10,000	\$0	86,480
SAUBLE BEACH	ON	\$15,000	\$0	\$0	3,917
SAULT STE. MARIE	ON	\$21,195	\$0	\$0	83,619
SCARBOROUGH	ON	\$87,800	\$60,379	\$81,850	558,960
SCHOMBERG	ON	\$0	\$15,000	\$0	18,223
SHANTY BAY	ON	\$0	\$1,000	\$0	16,698
SIMCOE	ON	\$0	\$10,500	\$0	15,380
SIOUX LOOKOUT	ON	\$0	\$0	\$500	3,469
SMITHS FALLS	ON	\$360	\$0	\$1,400	16,507
ST. CATHARINES	ON	\$162,399	\$173,805	\$265,052	372,406
ST. JACOBS	ON	\$0	\$0	\$9,000	17,325
ST. MARYS	ON	\$0	\$5,000	\$0	5,952
ST. THOMAS	ON	\$5,000	\$0	\$0	32,275
STAYNER	ON	\$20,000	\$0	\$0	12,407
STITTSVILLE	ON	\$0	\$15,500	\$0	19,267
STONEY CREEK	ON	\$0	\$10,000	\$0	54,318
STOUFFVILLE	ON	\$3,700	\$2,930	\$13,100	19,835
STRATFORD	ON	\$733,614	\$716,200	\$727,000	28,987
SUDBURY	ON	\$278,332	\$285,330	\$338,600	160,488
SUNDRIDGE	ON	\$0	\$20,000	\$0	1,019
SUTTON WEST	ON	\$0	\$2,571	\$38,300	34,777
TERRA COTTA	ON	\$0	\$0	\$9,000	39,893
THORNHILL	ON	\$33,976	\$87,156	\$2,050	173,383
THUNDER BAY	ON	\$326,451	\$283,950	\$358,550	125,562
TIMMINS	ON	\$7,500	\$1,000	\$0	47,499
TORONTO	ON	\$24,007,037	\$22,607,327	\$22,924,138	4,263,757
TOTTENHAM	ON	\$0	\$0	\$21,000	22,902
UNIONVILLE	ON	\$232	\$0	\$0	173,383
UXBRIDGE	ON	\$1,000	\$6,000	\$1,000	15,882
VANIER	ON	\$48,992	\$56,500	\$120,810	17,247
WARSAW	ON	\$0	\$0	\$34,000	3,053
WASAGA BEACH	ON	\$0	\$5,000	\$0	8,698
WASHAGO	ON	\$0	\$29,600	\$7,000	10,257
WATERLOO	ON	\$146,321	\$155,292	\$105,456	77,949
WELLAND	ON	\$5,000	\$0	\$500	48,411
WENDOVER	ON	\$0	\$0	\$8,000	3,733
WEST BAY	ON	\$0	\$0	\$20,000	1,306
WEST HILL	ON	\$15,000	\$0	\$2,000	558,960
WEST LORNE	ON	\$34,000	\$34,000	\$0	1,531
WESTON	ON	\$0	\$0	\$6,000	146,534
WESTPORT	ON	\$0	\$0	\$1,000	683
WHITBY	ON	\$0	\$0	\$500	73,794

WHITEFISH FALLS	ON	\$0	\$37,000	\$0	7,147
WIARTON	ON	\$58,591	\$44,628	\$84,300	2,400
WIKWEMIKONG	ON	\$119,500	\$146,500	\$103,300	2,154
WILLIAMSTOWN	ON	\$0	\$0	\$2,000	7,983
WILLOWDALE	ON	\$37,754	\$34,000	\$3,200	589,653
WILSONVILLE	ON	\$15,000	\$0	\$0	23,485
WINDSOR	ON	\$448,280	\$439,097	\$459,800	278,685
WOODBIDGE	ON	\$15,000	\$0	\$500	16,541
WOODLAWN	ON	\$0	\$0	\$15,750	16,541
WOODSTOCK	ON	\$0	\$0	\$42,300	32,086
YARKER	ON	\$0	\$15,000	\$0	4,928
YORK	ON	\$10,000	\$0	\$0	146,534
ARBORG	MB	\$0	\$1,000	\$0	1,012
BRANDON	MB	\$100,230	\$64,000	\$87,500	40,581
DUGALD	MB	\$0	\$1,000	\$0	12,162
LEAF RAPIDS	MB	\$0	\$0	\$2,500	1,504
MINNEDOSA	MB	\$1,000	\$0	\$0	2,443
MULVIHILL	MB	\$1,000	\$0	\$0	1,625
ONANOLE	MB	\$8,366	\$23,000	\$38,000	961
ROSEISLE	MB	\$0	\$0	\$15,500	2,408
SAINT-BONIFACE	MB	\$25,492	\$22,600	\$34,300	618,477
SELKIRK	MB	\$15,600	\$11,140	\$47,545	9,881
ST. NORBERT	MB	\$2,500	\$0	\$0	618,477
WAASAGOMACH BAY	MB	\$0	\$7,500	\$0	..
WINKLER	MB	\$3,368	\$0	\$0	7,241
WINNIPEG	MB	\$5,255,738	\$5,204,673	\$5,735,230	667,209
WINNIPEG BEACH	MB	\$0	\$0	\$34,000	746
WOODLANDS	MB	\$0	\$10,000	\$0	3,457
WOODMORE	MB	\$428	\$250	\$0	1,724
ABERDEEN	SK	\$0	\$0	\$1,200	474
ALLAN	SK	\$0	\$10,000	\$1,000	702
BEAUVAL	SK	\$0	\$21,000	\$0	785
CANOE NARROWS	SK	\$30,000	\$21,620	\$0	1,405
CUPAR	SK	\$12,200	\$0	\$0	592
DUNDURN	SK	\$0	\$400	\$0	476
EASTEND	SK	\$20,000	\$0	\$0	616
ESTEVAN	SK	\$0	\$5,800	\$1,350	12,656
FORT QU'APPELLE	SK	\$0	\$0	\$1,000	1,997
GRAVELBOURG	SK	\$0	\$0	\$12,000	1,211
LA RONGE	SK	\$0	\$500	\$0	2,964
LUMSDEN	SK	\$0	\$0	\$2,023	1,530
MAPLE CREEK	SK	\$0	\$75,000	\$0	2,307
MEACHAM	SK	\$25,000	\$26,000	\$34,000	79
MEADOW LAKE	SK	\$29,000	\$17,500	\$0	4,813
MOOSE JAW	SK	\$45,000	\$65,000	\$48,000	34,829
MUENSTER	SK	\$0	\$0	\$3,600	381
NORTH BATTLEFORD	SK	\$0	\$10,000	\$0	17,987
PRINCE ALBERT	SK	\$21,000	\$33,000	\$36,000	41,706
REGINA	SK	\$1,166,566	\$1,215,382	\$1,380,990	193,652
ROSTHERN	SK	\$278	\$10,000	\$8,000	1,564
ROULEAU	SK	\$0	\$0	\$5,000	449

SASKATOON	SK	\$911,678	\$1,031,310	\$1,245,069	219,056
SOUTHEY	SK	\$0	\$0	\$2,000	679
SWIFT CURRENT	SK	\$5,200	\$18,500	\$16,800	16,437
TUGASKE	SK	\$0	\$800	\$0	132
WISHART	SK	\$0	\$0	\$500	153
YORKTON	SK	\$9,300	\$0	\$2,750	17,713
AIRDRIE	AB	\$500	\$0	\$0	15,946
ALIX	AB	\$0	\$0	\$10,000	765
BANFF	AB	\$445,435	\$451,256	\$370,630	6,098
BARONS	AB	\$0	\$0	\$1,000	285
BEAR CANYON	AB	\$0	\$0	\$10,000	2,886
BLACK DIAMOND	AB	\$5,000	\$0	\$5,000	1,811
BONNYVILLE	AB	\$125,240	\$87,330	\$4,200	5,100
BRAGG CREEK	AB	\$10,000	\$3,700	\$0	13,714
BROCKET	AB	\$20,000	\$0	\$0	1,662
BROOKS	AB	\$0	\$1,200	\$0	10,093
CALGARY	AB	\$2,878,737	\$3,201,609	\$3,322,896	821,628
CAMROSE	AB	\$2,590	\$500	\$1,430	13,728
CANMORE	AB	\$6,190	\$61,000	\$0	8,354
CARDSTON	AB	\$2,000	\$0	\$250	3,417
CARSTAIRS	AB	\$0	\$0	\$60,000	1,887
COALDALE	AB	\$0	\$0	\$1,630	5,731
DELBURNE	AB	\$5,000	\$0	\$5,000	641
DEMMITT	AB	\$1,000	\$34,000	\$0	13,750
DRUMHELLER	AB	\$1,010	\$1,200	\$0	6,587
EDMONTON	AB	\$3,016,054	\$2,631,248	\$2,887,820	862,597
EMBARRAS PORTAGE	AB	\$0	\$0	\$40,700	4
FORT MACLEOD	AB	\$0	\$0	\$24,350	3,034
FORT MCMURRAY	AB	\$8,500	\$3,400	\$2,900	35,213
GRANDE PRAIRIE	AB	\$3,064	\$9,430	\$2,290	31,140
HARVIE HEIGHTS	AB	\$0	\$0	\$5,000	1,269
HIGH RIVER	AB	\$10,000	\$0	\$0	7,359
HOBBEWA	AB	\$0	\$0	\$1,600	8,313
JOUSSARD	AB	\$17,000	\$23,000	\$9,200	5,830
KEHEWIN	AB	\$0	\$0	\$104,450	..
LETHBRIDGE	AB	\$247,894	\$208,350	\$364,100	63,053
MEDICINE HAT	AB	\$10,341	\$21,030	\$12,283	56,570
MUNDARE	AB	\$11,500	\$600	\$0	578
NANTON	AB	\$0	\$5,000	\$0	1,665
PRIDDIS	AB	\$20,000	\$0	\$0	13,714
RED DEER	AB	\$44,731	\$19,910	\$41,500	60,075
RIMBEY	AB	\$3,700	\$0	\$0	2,106
SADDLE LAKE	AB	\$0	\$0	\$11,000	..
SHERWOOD PARK	AB	\$0	\$0	\$5,000	64,176
ST. PAUL	AB	\$0	\$0	\$9,400	4,861
ST. ALBERT	AB	\$8,391	\$31,250	\$13,500	46,888
STETTLER	AB	\$0	\$895	\$0	5,220
STONY PLAIN	AB	\$2,000	\$0	\$0	8,274
TABER	AB	\$0	\$10,000	\$0	7,214
TOFIELD	AB	\$1,500	\$2,000	\$0	1,726
WABASCA	AB	\$0	\$0	\$1,000	122

ABBOTSFORD	BC	\$4,680	\$0	\$0	136,480
AGASSIZ	BC	\$0	\$60,000	\$0	4,844
AIYANSH	BC	\$0	\$1,000	\$0	341
ALERT BAY	BC	\$51,000	\$0	\$0	612
ARMSTRONG	BC	\$82,329	\$67,750	\$68,000	3,906
BELCARRA	BC	\$828	\$0	\$0	665
BOWEN ISLAND	BC	\$10,000	\$20,000	\$14,500	3,066
BOWSER	BC	\$1,000	\$0	\$0	19,930
BURNABY	BC	\$93,302	\$145,139	\$134,127	179,209
CAMPBELL RIVER	BC	\$0	\$0	\$1,000	35,183
CASTLEGAR	BC	\$1,440	\$1,414	\$1,200	7,027
CHEMAINUS	BC	\$0	\$0	\$4,000	25,305
CHILLIWACK	BC	\$0	\$15,000	\$15,000	66,254
COBBLE HILL	BC	\$0	\$0	\$9,000	14,137
COMOX	BC	\$29,000	\$0	\$0	11,069
COQUITLAM	BC	\$1,000	\$18,000	\$18,000	101,820
CORTES ISLAND	BC	\$5,000	\$0	\$0	3,556
COURTENAY	BC	\$0	\$7,900	\$20,000	54,914
CRANBROOK	BC	\$0	\$0	\$10,000	18,131
CULTUS LAKE	BC	\$0	\$0	\$1,000	4,191
DAWSON CREEK	BC	\$2,000	\$0	\$7,050	11,125
DELTA	BC	\$7,500	\$2,500	\$0	95,411
DENMAN ISLAND	BC	\$10,000	\$0	\$0	23,746
DUNCAN	BC	\$1,141	\$30,808	\$11,323	35,803
ENDERBY	BC	\$0	\$69,500	\$3,000	2,754
ERRINGTON	BC	\$500	\$0	\$0	19,930
FALKLAND	BC	\$34,000	\$0	\$17,800	13,857
FANNY BAY	BC	\$0	\$0	\$6,400	23,746
FORT LANGLEY	BC	\$23,000	\$0	\$0	80,179
FT. ST. JOHN	BC	\$0	\$0	\$900	15,021
GABRIOLA	BC	\$0	\$0	\$45,400	14,837
GABRIOLA ISLAND	BC	\$21,200	\$20,000	\$0	14,837
GALIANO ISLAND	BC	\$14,000	\$12,300	\$15,000	13,405
GIBSONS	BC	\$13,286	\$53,500	\$71,600	3,732
GRAND FORKS	BC	\$1,122	\$0	\$0	3,994
HALFMOON BAY	BC	\$0	\$10,000	\$0	13,075
HARRISON HOT SPRINGS	BC	\$0	\$14,000	\$20,000	898
HAZELTON	BC	\$0	\$63,000	\$34,000	347
HEFFLEY CREEK	BC	\$0	\$0	\$7,000	76,394
HORNBY ISLAND	BC	\$59,800	\$67,750	\$17,000	23,746
KAMLOOPS	BC	\$342,698	\$319,112	\$312,950	84,914
KELOWNA	BC	\$72,713	\$89,430	\$146,050	136,541
KINGCOME INLET	BC	\$5,000	\$22,300	\$0	130
KITAMAAT VILLAGE	BC	\$0	\$0	\$21,000	558
KITIMAT	BC	\$0	\$440	\$0	11,136
KITWANGA	BC	\$0	\$1,000	\$0	2,098
LADYSMITH	BC	\$0	\$20,000	\$0	6,456
LANGLEY	BC	\$30,000	\$5,000	\$0	80,179
LANTZVILLE	BC	\$59,200	\$44,800	\$49,100	14,837
LIONS BAY	BC	\$0	\$1,000	\$0	1,347
LOWER POST	BC	\$0	\$0	\$15,000	125
MADEIRA PARK	BC	\$44,400	\$91,300	\$98,300	13,075
MAPLE RIDGE	BC	\$15,000	\$0	\$0	56,173
MAYNE	BC	\$0	\$20,000	\$42,250	13,405
MERRITT	BC	\$5,000	\$37,500	\$6,000	7,631

MERVILLE	BC	\$0	\$0	\$16,000	23,746
MISSION	BC	\$0	\$0	\$10,000	30,519
MOBERLY LAKE	BC	\$0	\$2,500	\$0	9,305
NAKUSP	BC	\$2,000	\$0	\$0	1,736
NANAIMO	BC	\$72,994	\$21,196	\$154,652	85,585
NANOOSE BAY	BC	\$21,300	\$0	\$0	19,930
NELSON	BC	\$45,050	\$38,290	\$22,200	9,585
NEW DENVER	BC	\$0	\$16,847	\$16,700	579
NEW WESTMINSTER	BC	\$28,300	\$42,500	\$40,450	49,350
NORTH VANCOUVER	BC	\$176,656	\$299,965	\$296,760	41,475
OLIVER	BC	\$0	\$0	\$900	4,285
OSOYOOS	BC	\$395	\$0	\$0	4,021
PARKSVILLE	BC	\$10,000	\$5,000	\$500	9,472
PEACHLAND	BC	\$0	\$0	\$1,000	4,524
PENDER ISLAND	BC	\$20,500	\$10,500	\$54,900	13,405
PENTICTON	BC	\$151,896	\$168,500	\$188,050	41,276
PORT ALBERNI	BC	\$10,000	\$0	\$0	26,893
PORT HARDY	BC	\$0	\$5,000	\$0	5,283
PORT MOODY	BC	\$16,803	\$15,500	\$0	20,847
POWELL RIVER	BC	\$0	\$12,400	\$0	19,936
PRINCE GEORGE	BC	\$91,000	\$94,500	\$101,620	75,150
PRINCE RUPERT	BC	\$15,000	\$32,600	\$4,000	17,414
QUALICUM BEACH	BC	\$1,799	\$1,500	\$500	6,728
QUEEN CHARLOTTE	BC	\$0	\$20,000	\$0	2,360
RADIUM HOT SPRINGS	BC	\$32,500	\$3,127	\$900	530
RICHMOND	BC	\$60,731	\$88,200	\$65,250	148,867
ROBERTS CREEK	BC	\$1,000	\$18,000	\$6,500	13,075
ROSEDALE	BC	\$0	\$0	\$10,500	60,186
SAANICHTON	BC	\$21,000	\$15,000	\$26,089	14,611
SALMON ARM	BC	\$2,236	\$26,254	\$3,300	14,664
SALT SPRING ISLAND	BC	\$2,126	\$62,430	\$11,150	..
SANDSPIT	BC	\$0	\$7,000	\$0	2,360
SARDIS	BC	\$0	\$5,000	\$0	60,186
SECHELT	BC	\$14,688	\$24,786	\$18,990	7,343
SHAWNIGAN LAKE	BC	\$3,500	\$5,000	\$0	14,137
SIDNEY	BC	\$2,670	\$22,200	\$42,050	10,701
SMITHERS	BC	\$0	\$10,000	\$0	5,624
SOINTULA	BC	\$0	\$500	\$0	1,052
SOOKE	BC	\$21,600	\$4,400	\$18,000	11,432
SUMMERLAND	BC	\$16,000	\$0	\$10,000	10,584
SURREY	BC	\$85,650	\$48,189	\$102,971	304,477
TERRACE	BC	\$16,000	\$0	\$5,500	20,941
TOFINO	BC	\$12,900	\$0	\$0	1,170
UCLUELET	BC	\$0	\$0	\$500	1,658
VANCOUVER	BC	\$10,470,358	\$10,448,609	\$10,298,310	1,831,665
VANDERHOOF	BC	\$2,000	\$34,000	\$0	4,401
VERNON	BC	\$33,000	\$60,000	\$55,775	55,359
VICTORIA	BC	\$1,184,518	\$1,207,030	\$1,322,993	304,287
WAGLISLA	BC	\$5,000	\$0	\$0	1,771
WELLS	BC	\$1,400	\$1,000	\$0	16,630
WEST VANCOUVER	BC	\$119,550	\$87,000	\$163,550	40,882
WESTBANK	BC	\$2,500	\$0	\$0	22,901
WESTBRIDGE	BC	\$0	\$500	\$0	6,934
WHITE ROCK	BC	\$2,871	\$7,631	\$3,600	17,210
WILLIAMS LAKE	BC	\$11,650	\$10,000	\$0	38,552

WINLAW	BC	\$0	\$0	\$35,000	15,354
DAWSON	YT	\$0	\$0	\$3,109	1,287
DAWSON CITY	YT	\$0	\$9,700	\$1,000	1,287
FARO	YT	\$0	\$2,000	\$2,000	1,261
TESLIN	YT	\$4,565	\$15,000	\$0	189
WHITEHORSE	YT	\$229,196	\$326,143	\$336,800	19,157
FORT NORMAN	NT	\$10,000	\$0	\$0	450
FORT SMITH	NT	\$20,600	\$16,854	\$0	2,441
HAY RIVER	NT	\$12,930	\$0	\$0	3,611
HOLMAN	NT	\$0	\$2,000	\$0	423
INUVIK	NT	\$49,243	\$25,000	\$40,700	3,296
TUKTOYAKTUK	NT	\$9,300	\$0	\$19,000	943
YELLOWKNIFE	NT	\$30,360	\$52,500	\$39,500	17,275
ARVIAT	NU	\$0	\$4,000	\$0	1,559
BAKER LAKE	NU	\$59,000	\$20,000	\$0	1,385
CAMBRIDGE BAY	NU	\$400	\$0	\$13,750	1,351
CAPE DORSET	NU	\$2,000	\$8,000	\$15,000	1,118
IGLOOLIK	NU	\$272,775	\$243,500	\$100,800	1,174
IQUALUIT	NU	\$199,100	\$24,000	\$52,200	4,220
PANGNIRTUNG	NU	\$2,000	\$0	\$0	1,243
RANKIN INLET	NU	\$28,981	\$20,000	\$0	2,058

Annexe 2

Étapes des tournées subventionnées par le Conseil des Arts du Canada en 1997-1998 : arts de la scène

Alberta (Centre)

1. Bonnyville
2. Campbell
3. Cold Lake
4. Spruce Grove
5. Lacombe
6. Bellevue
7. Edmonton
8. Red Deer
9. St. Paul
10. Legal
11. St. Albert

Alberta (Nord)

1. Jasper
2. Hinton
3. Grande Prairie
4. Peace River
5. Falher
6. Sawdie

Alberta (Sud)

1. Calgary
2. Banff
3. Lethbridge
5. Medicine Hat
4. Red Deer
5. East Kootenays
6. Airdrie
7. Bragg Creek
8. Brooks
9. Canmore
10. Cardston
11. Bellevue

Colombie-Britannique (Centre)

1. Williams Lake
2. 100 Mile House
3. Salmon Arm
4. Vernon
5. Enderby

Colombie-Britannique (Côte)

1. Vancouver
2. New Westminster

3. Chilliwack
4. Hope
5. Kamloops
6. Ashcroft
7. Lillooet
8. Burnaby
9. Cache Creek
10. Coquitlam
11. Langley
12. Lytton
13. Musqueam
14. Mission
15. Gibson's
16. Port Moody
17. Whistler
18. Surrey
19. Terrace

Colombie-Britannique (Île de Vancouver)

1. Victoria
2. Summerland
3. Kelowna
4. Penticton
5. Duncan
6. Nanaimo
7. Richmond
8. Port Alberni
9. Courtenay
10. Comox
11. Cortes Island
12. Campbellton
13. Denman Island
14. Ecoole
15. Gabriola
16. Hornby Island
17. Parksville
18. Tahsis
19. Gold River
20. Maple Ridge

Colombie-Britannique (Nord 1)

1. Fraser Lake
2. Quesnel
3. Prince George
4. McGregor
5. Fort Saint James
6. McBride
7. Chetwynd
8. Fort Saint John
9. Dawson Creek

Colombie-Britannique (Nord 2)

1. Bulkley Valley

2. Smithers
3. Houston
4. Kitimat
5. Pender Harbour
6. Prince Rupert
7. New Aiyansh

Colombie-Britannique (Îles de la Reine Charlotte)

1. Queen Charlotte Islands / Îles de la Reine Charlotte

Colombie-Britannique (Sud)

1. Greenwood
2. Grand Forks
3. Nelson
4. Trail
5. Creston
6. Cranbrook
7. Fernie
8. Kaslo
9. Invermere
10. Revelstoke
11. Golden

Manitoba (Centre)

1. The Pas
2. Russell

Manitoba (Nord)

1. Thompson
2. Churchill
3. Gillam

Manitoba (Sud)

1. Winnipeg
2. Steinbach
3. Brandon
4. Killarney
5. Altona
7. Minnedosa
8. Neepawa
11. Goodlands
13. Pinawa
14. Ninga
15. Cartwright
17. Gretna

Nouveau-Brunswick

1. Allardville
2. Bathurst
3. Campbellton

4. Caraquet
5. Chatham
6. Cobourg
7. Dalhousie
8. Dieppe
9. Edmundston
10. Fredericton
11. Grand Falls
12. Kedgwick
13. Lagacéville
14. Lamèque
15. Moncton
16. Nash Creek
17. Naguac
18. Newcastle
19. Paqueville
20. Richibucto
21. Sackville
22. Shediac
23. Shippegan
24. St. George
25. Saint John
26. Stephen
27. Sussex
28. Tracadie
29. Port Elgin

Terre-Neuve

1. Burlington
2. Cornerbrook
3. Gander
4. Grand Falls
5. St. John's
6. Spruce Brook
7. Windsor

Nouvelle-Écosse

1. Antigonish
2. Arichat
3. Bridgewater
4. Chester
5. Chéticamp
6. Dartmouth
7. Glace Bay
8. Granville Island
9. Greenville
10. Halifax
11. Mabou
12. Mahone Bay
13. Meteghan River
14. Liverpool
15. Louisbourg
16. Lunenburg
17. Petit de Grat

18. Salm River
19. Ste Anne du Ruisseau
20. Truro
21. Wedgeport
22. Windsor
23. Wolfville
24. Yarmouth

Territoires du Nord-Ouest

1. Yellowknife

Ontario (Sud-est)

1. Ottawa
2. Toronto
3. Hamilton
4. Guelph
5. Welland
6. Niagara Falls
7. Windsor
8. Chatham
9. London
10. Woodstock
11. Aurora
12. Barrie
13. Peterborough
14. Cochrane
15. Owen Sound
16. Kitchener
17. Belleville
18. Kingston
19. Bancroft
20. Deep River
21. Sault Ste Marie
22. Collingwood
23. Etobicoke
24. Gravenhurst
25. Bellingham
26. Markham
27. Elora
28. Gananoque
29. Grimsby
30. Holland
31. Maynooth
32. Oakville
33. Orillia
34. Missisauga
35. Moose Creek
36. Prescott
37. Shakespeare
38. Strathroy
39. Waterloo
40. Orangeville
41. Petawawa
42. Poland

43. Port Colborne
44. St. Catharines
45. Wingham
46. McGregor
47. Port Elgin
48. Burlington
49. Cumberland
50. Kincardine
51. Hawkesbury
52. Clinton

Ontario (Est 1)

1. Sudbury
2. Elliot Lake
3. Blind River
4. Sault Ste Marie
5. Wawa
6. Chapleau
7. Dubreuilville
8. Foleyet
9. Gogama
10. Bellingham
11. Manitouwadge
12. Sioux Lookout
13. Hornepayne
14. Marathon
15. Schreiber
16. Geraldton
17. Thunder Bay
18. Atikokan

Ontario (Est 2)

1. Iroquois Falls
2. Timmins
3. Kapuskasing
4. New Liskeard
5. Kirkland Lake
6. Cobalt
7. Huntsville

Ontario (Nord)

1. Fort Frances
2. Kenora

Île-du-Prince-Édouard

1. Bayside
2. Charlottetown
3. Indian River
4. Summerside
5. Valleyfield

Québec (Est 1)

1. Chicoutimi
2. Jonquière

Québec (Gaspésie)

1. Rivière-du-Loup
2. Matane
3. Gaspé
4. Pasbébiac
5. Amqui
6. Bic
7. Rimouski
8. Chandler
9. Cap-aux-Meules
10. New Richmond

Québec (Sud)

1. Montréal
2. Ville de Québec
3. St-Jean
4. Bromont
5. Sillery
6. Longueuil
7. Lac Mégantic
8. Drummondville
9. Lévis
10. Gatineau
11. Maniwaki
12. Beloeil
13. Blainville
14. Châteauguay
15. Magog
16. Granby
17. Joliette
18. L'Assomption
19. Sherbrooke
20. Trois-Rivières
21. Aylmer
22. Windsor
23. Lennoxville
24. Notre-Dame
25. Sainte-Foy
26. Shawinigan
27. Saint-Georges-de-Bagot
28. Pierrefonds
29. Outremont
30. Pointe-aux-Trembles
31. Sainte-Thérèse
32. Saint-Eustache
33. Sainte-Marie
34. Sainte-Julie
35. Terrebonne

36. Thetford Mines
37. Verdun

Québec (Sud 2)

1. Sept-Îles

Québec (Ouest)

1. Noranda
2. Rouyn
3. Val-d'Or
4. Amos
5. La Sarre
6. Témiscamingue
7. Ville Marie

Saskatchewan (Centre)

1. Saskatoon
2. Prince Albert
3. Nepawin
4. North Battleford
5. Kindersley
6. Willow Bunch
7. Lloydminster
8. White Fox
9. Unity
10. Rosthern
11. Debden

Saskatchewan (Nord)

1. La Ronge
2. Flin Flon

Saskatchewan (Sud)

1. Swift Current
2. Shaunavon
3. Gravelbourg
4. Regina
5. Yorkton
6. Estevan
7. Bellegarde

Yukon

1. Whitehorse

